



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Dokument na schôdzu

A7-0214/2012

26.6.2012

*****I**
SPRÁVA

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o programe Spotrebiteľa
na roky 2014 – 2020
(COM(2011)0707 – C7-0397/2011 – 2011/0340(COD))

Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa

Spravodajca: Robert Rochefort

Označenie postupov

- * Konzultácia
- *** Súhlas
- ***I Riadny legislatívny postup (prvé čítanie)
- ***II Riadny legislatívny postup (druhé čítanie)
- ***III Riadny legislatívny postup (tretie čítanie)

(Typ postupu závisí od právneho základu navrhnutého v návrhu aktu.)

Pozmeňujúce a doplňujúce návrhy k návrhu aktu

V pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhoch Európskeho parlamentu je zmenený a doplnený text označený **hrubou kurzívou**. *Štandardná kurzíva* označuje príslušným oddeleniam tie časti návrhu aktu, ku ktorým sa navrhuje oprava pri príprave konečného znenia textu (napríklad zrejmé chyby alebo vynechaný text v konkrétnej jazykovej verzii). Navrhované opravy tohto typu musia byť schválené príslušnými oddeleniami.

V záhlaví každého pozmeňujúceho a doplňujúceho návrhu týkajúceho sa platného aktu, ktorý sa má návrhom aktu zmeniť, sa v treťom riadku uvádza platný akt a vo štvrtom riadku príslušné ustanovenie tohto aktu. Časti prevzaté z ustanovenia platného aktu, ktoré chce Európsky parlament zmeniť a doplniť, ktoré sa však návrhom aktu nezmenili, sa označujú **tučným písmom**. Prípadné vypustenia týkajúce sa takýchto častí textu sa označujú takto: [...].

OBSAH

	strana
NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU	5
DÔVODOVÁ SPRÁVA	55
STANOVISKO VÝBORU PRE ROZPOČET	60
STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVNE VECI.....	72
POSTUP	79

NÁVRH LEGISLATÍVNEHO UZNESENIA EURÓPSKEHO PARLAMENTU

o návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o programe Spotrebiteľa na roky 2014 – 2020

(COM(2011)0707) – C7-0397/2011 – 2011/0340(COD))

(Riadny legislatívny postup: prvé čítanie)

Európsky parlament,

- so zreteľom na návrh Komisie pre Európsky parlament a Radu (COM(2011)0707),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 2 a článok 169 Zmluvy o fungovaní Európskej únie, v súlade s ktorými Komisia predložila návrh Európskemu parlamentu (C7-0397/2011),
 - so zreteľom na článok 294 ods. 3 Zmluvy o fungovaní Európskej únie,
 - so zreteľom na stanovisko Európskeho hospodárskeho a sociálneho výboru z 28. marca 2012¹
 - so zreteľom na článok 55 rokovacieho poriadku,
 - so zreteľom na správu Výboru pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa a stanoviská Výboru pre rozpočet a Výboru pre právne veci(A7-0214/2012),
1. prijíma nasledujúcu pozíciu v prvom čítaní;
 2. žiada Komisiu, aby mu vec znovu predložila, ak má v úmysle podstatne zmeniť svoj návrh alebo ho nahradiť iným textom;
 3. poveruje svojho predsedu, aby postúpil túto pozíciu Rade, Komisii a národným parlamentom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh legislatívneho uznesenia Odsek 1a (nový)

Návrh legislatívneho uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Pripomína svoje uznesenie z 8. júna 2011 o investovaní do budúcnosti: nový viacročný finančný rámec (VFR) pre konkurencieschopnú, udržateľnú a inkluzívnu Európu¹; opakuje, že v nasledujúcom VFR bude potrebný

¹ Ú. v. EÚ C, , s. .

dostatok dodatočných zdrojov, ktoré umožnia Únii plniť jej existujúce politické priority a nové úlohy stanovené v Lisabonskej zmluve, ako aj reagovať na nepredvídané udalosti; poukazuje na to, že aj pri zvýšení objemu zdrojov v nasledujúcom VFR aspoň o 5 % oproti roku 2013 je možné len obmedzene prispieť k dosiahnutiu dohodnutých cieľov a záväzkov Únie a k naplneniu zásady solidarity Únie; vyzýva Radu, aby v prípade, že s týmto prístupom nesúhlasí, jasne uviedla, ktorých z jej politických priorít alebo projektov sa možno úplne vzdať aj napriek ich preukázanej európskej pridanej hodnote.

¹ Prijaté texty, P7_TA(2011)0266.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh legislatívneho uznesenia Odsek 1b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Ib. Zdôrazňuje, že navrhovaný celkový rozpočet programu Spotrebiteľia na obdobie 2014 – 2020 vo výške 197 miliónov EUR (v súčasných cenách) je skromný, a poukazuje na to, že finančné krytie uvedené v legislatívnom návrhu predstavuje len orientačný údaj pre legislatívny orgán a nemôže byť pevne stanovené, pokiaľ sa nedosiahne dohoda o návrhu nariadenia, ktorým sa stanovuje VFR na roky 2014 – 2020.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh legislatívneho uznesenia Odsek 1c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1c. Domnieva sa, že suma 20,65 miliónov EUR na administratívne výdavky súvisiace s realizáciou programu je vysoká.

Odôvodnenie

Vzhľadom na to, že celkový objem prostriedkov na tento program je 197 miliónov, predstavuje suma na administratívne výdavky vo výške 20,65 miliónov viac ako desať percent celkového objemu finančných prostriedkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia Odôvodnenie 2a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(2a) Program Spotrebiteľa na roky 2014 – 2020 (ďalej len „program“) by mal prispieť k zabezpečeniu vysokej úrovne ochrany spotrebiteľov a v plnom rozsahu podporovať ciele stratégie Európa 2020, pokiaľ ide o rast a konkurencieschopnosť, a to tým, že zahrnie špecifické otázky stratégie Európa 2020 v súvislosti s Digitálnou agendou pre Európu s cieľom zabezpečiť, aby digitalizácia skutočne priniesla zlepšenia pre spotrebiteľov, v súvislosti s trvalo udržateľným rastom prostredníctvom vývoja k udržateľnejším modelom spotreby, v súvislosti so sociálnym začlenením zohľadnením osobitnej situácie zraniteľných spotrebiteľov a potrieb starnúceho obyvateľstva, ako aj v súvislosti s inteligentnou právnou úpravou na základe sledovania spotrebiteľského trhu s cieľom pomôcť navrhnuť inteligentné a ciele právne

predpisy.

Predchádzajúce odôvodnenie 1a, keďže očíslovanie vo francúzskej verzii nie je správne.

Odôvodnenie

Ce programme doit permettre à l'Union de répondre aux nouveaux défis posés par la politique des consommateurs à l'horizon 2020. Il est en ce sens justifié de le tourner davantage vers le futur en rappelant les objectifs de la stratégie Europe2020 pour une croissance intelligente, durable et inclusive qui prenne en compte le développement de l'environnement numérique, la complexité croissante de la prise de décision, la nécessité d'opter pour des habitudes de consommation plus durables et de prendre en compte le vieillissement de la population et l'inclusion des personnes vulnérables.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 2b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(2b) V oznámení Komisie z 22. mája 2012 s názvom Európsky program pre spotrebiteľov – Podpora dôvery a rast je stanovený strategický rámec spotrebiteľskej politiky Únie na nasledujúce roky, pričom záujmy spotrebiteľov sa budú podporovať vo všetkých oblastiach politiky Únie. Cieľom tohto programu pre spotrebiteľov je vytvoriť stratégiu, na základe ktorej budú politické opatrenia efektívne a účinne podporovať spotrebiteľov počas ich celého života, a to zaručením bezpečnosti im ponúkaných výrobkov a služieb, informovaním a osvetou spotrebiteľov, podporou spotrebiteľských organizácií, posilnením práv spotrebiteľov a ich prístupu k súdom a právnym prostriedkom, ako aj dodržiavaním právnych predpisov.

Predchádzajúce odôvodnenie 1b, keďže očíslovanie vo francúzskej verzii nie je správne.

Odôvodnenie

Treba poukázať na program pre spotrebiteľov a zabezpečiť, aby existovala súdržnosť medzi

stratégieiu a finančným programom.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 2c (nové)

Návrh legislatívneho uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(2c) Nedávny hospodársky pokles odhalil na jednotnom trhu celý rad nedostatkov a nezrovnalostí, ktoré mali nepriaznivý vplyv na dôveru spotrebiteľov a občanov. Hoci je nevyhnutné uznať rozpočtové obmedzenia, na základe ktorých Únia v súčasnosti funguje, Únia by napriek tomu mala poskytnúť primerané finančné prostriedky na podporu stratégie pre inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 2d (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(2d) Odstránenie priamych a nepriamych prekážok riadneho fungovania vnútorného trhu a zlepšenie dôvery a viery občanov v systém, obzvlášť pri cezhraničných nákupoch, sú dôležité pre dokončenie vnútorného trhu. Únia by sa mala usilovať o vytvorenie správnych trhových podmienok na podporu spotrebiteľov tým, že im poskytne dostatočné nástroje na uvážené a informované rozhodnutia, a tým, že zvýši informovanosť spotrebiteľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

(3) V tomto nariadení sa zohľadňuje hospodárske, sociálne a technické prostredie a objavujúce sa sprievodné problémy. Predovšetkým, opatrenia financované v rámci tohto programu sa budú snažiť riešiť problémy súvisiace s globalizáciou, digitalizáciou, potrebou prejsť k udržateľnejším modelom spotreby, so starnutím obyvateľstva, sociálnym vylúčením a s otázkou zraniteľných spotrebiteľov. Začlenenie záujmov spotrebiteľov do všetkých politík Únie v súlade s článkom 12 ZFEÚ **by malo mať** vysokú prioritu. Kľúčový význam pre zabezpečenie úplného zohľadnenia záujmov spotrebiteľov v iných politikách má koordinácia s inými politikami a programami Únie. Iné fondy a programy Únie by mali poskytovať finančnú podporu pre začlenenie záujmov spotrebiteľov do oblastí svojej pôsobnosti, aby sa podporila súčinnosť a aby sa predišlo duplicitě.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) V tomto nariadení sa zohľadňuje hospodárske, sociálne a technické prostredie a objavujúce sa sprievodné problémy. Predovšetkým, opatrenia financované v rámci tohto programu sa budú snažiť riešiť problémy súvisiace s globalizáciou, digitalizáciou, **s rastúcou zložitou rozhodnutím, ktoré spotrebiteľia prijímajú**, potrebou prejsť k udržateľnejším modelom spotreby, so starnutím obyvateľstva, sociálnym vylúčením a s otázkou zraniteľných spotrebiteľov. Začlenenie záujmov spotrebiteľov do všetkých politík Únie v súlade s článkom 12 ZFEÚ **má** vysokú prioritu. Kľúčový význam pre zabezpečenie úplného zohľadnenia záujmov spotrebiteľov v iných politikách má koordinácia s inými politikami a programami Únie. Iné fondy a programy Únie by mali poskytovať finančnú podporu pre začlenenie záujmov spotrebiteľov do oblastí svojej pôsobnosti, aby sa podporila súčinnosť a aby sa predišlo duplicitě.

Predchádzajúce odôvodnenie 2, keďže očíslovanie vo francúzskej verzii nie je správne.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia Odôvodnenie 3a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3a) Program by mal zabezpečiť vysokú mieru ochrany pre všetkých spotrebiteľov, pričom by sa mal osobitne zamerať na zraniteľných spotrebiteľov s cieľom zohľadniť ich osobitné potreby a posilniť ich schopnosti, k čomu vyzýva uznesenie Európskeho parlamentu z ... o stratégii

posilňovania práv zraniteľných spotrebiteľov¹. Program by mal zabezpečiť najmä prístup k informáciám o tovaroch a službách pre zraniteľných spotrebiteľov s cieľom poskytnúť im rovnaké príležitosti pre slobodné a informované rozhodnutia, a to najmä preto, že zraniteľní spotrebiteľia sa stretávajú s ťažkosťami pri prístupe a porozumení informácií pre spotrebiteľov, a preto im hrozí, že budú mylne informovaní.

¹ Ú. v. ...

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia Odôvodnenie 3b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3b) Zúčastnené strany by sa mali zaviazat', že budú poskytovať zodpovednú reklamu zameranú na neplnoleté osoby vyhýbaním sa agresívnej alebo zavádzajúcej televíznej a internetovej reklame.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(4) Tieto opatrenia by mali byť stanovené v programe Spotrebiteľia na obdobie rokov 2014 – 2020 (ďalej len „program“), ktorý poskytne rámec na financovanie opatrení Únie. V súlade s článkom 49 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o nariadení o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev, má toto nariadenie poskytnúť právny základ

(4) Tieto opatrenia by mali byť stanovené v programe Spotrebiteľia na obdobie rokov 2014 – 2020 (ďalej len „program“), ktorý poskytne rámec na financovanie opatrení Únie. V súlade s článkom 49 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o nariadení o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev, *a s jeho následnou revíziou nariadením*

pre opatrenia a pre realizáciu programu. Toto nariadenie vytvára právny základ pre opatrenia financované v súlade s rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1926/2006/ES z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva v oblasti spotrebiteľskej politiky (2007 – 2013), a pokračuje v nich.

(EÚ) č. XXX/201Y¹ má toto nariadenie poskytnúť právny základ pre opatrenia a pre realizáciu programu. Toto nariadenie vytvára právny základ pre opatrenia financované v súlade s rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1926/2006/ES z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva v oblasti spotrebiteľskej politiky (2007 – 2013), a pokračuje v nich.

¹ COM(2010)0815.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Je dôležité, aby sa zlepšila ochrana spotrebiteľov. V snahe dosiahnuť tento všeobecný cieľ by sa mali stanoviť konkrétne ciele so zreteľom na bezpečnosť, informovanosť spotrebiteľov a osvetu, práva a nápravu ako aj presadzovanie práva, pokiaľ ide o práva spotrebiteľov. Malo by sa vykonávať pravidelné monitorovanie a hodnotenie hodnoty a vplyvu opatrení prijatých v rámci programu. **Na účely hodnotenia** by sa mali vypracovať ukazovatele *spotrebiteľskej politiky*.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Je dôležité, aby sa zlepšila ochrana spotrebiteľov. V snahe dosiahnuť tento všeobecný cieľ by sa mali stanoviť konkrétne ciele so zreteľom na bezpečnosť, informovanosť spotrebiteľov a osvetu **a podporu spotrebiteľských organizácií na úrovni Únie**, práva a nápravu, ako aj presadzovanie práva, pokiaľ ide o práva spotrebiteľov. Malo by sa vykonávať pravidelné monitorovanie a hodnotenie hodnoty a vplyvu opatrení prijatých v rámci programu **s cieľom uľahčiť navrhovanie inteligentnejšej politiky. Na hodnotenie spotrebiteľskej politiky a najmä presného dosahu prijatých opatrení** by sa mali vypracovať ukazovatele, **ktoré by malo byť možné doplniť o skutočnosti vyplývajúce z kontextu.**

Predchádzajúce odôvodnenie 4, keďže očíslovanie vo francúzskej verzii nie je správne.

Odôvodnenie

Podpora spotrebiteľských organizácií predstavuje vzhľadom na jej význam osobitný cieľ a ako taká by mala byť spomenutá.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 5a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5a) Je dôležité zlepšiť dôveru spotrebiteľov. Na dosiahnutie tohto cieľa by sa mala posilniť akčná kapacita najmä prostredníctvom vhodnej finančnej podpory sprostredkovateľov, ako napríklad spotrebiteľských organizácií na európskej úrovni a európskych spotrebiteľských centier, pričom treba zohľadniť ich zásadnú úlohu, ktorú zohrávajú pri poskytovaní informácií a pomoci spotrebiteľom pri vykonávaní ich práv, pri ich podpore v spotrebiteľských sporoch, najmä pokiaľ ide o prístup k vhodným mechanizmom riešenia sporov a podporu záujmov spotrebiteľov pri vytváraní vnútorného trhu. Tieto organizácie a spotrebiteľské centrá by mali mať spôsobilosť na zlepšenie ochrany a dôvery spotrebiteľov pôsobením v teréne a personalizovaním pomoci, informácií a osvedy.

Predchádzajúce odôvodnenie 4, keďže očíslovanie vo francúzskej verzii nie je správne.

Odôvodnenie

Spotrebiteľské organizácie majú rozhodujúci význam pri šírení informácií, poskytovaní podpory spotrebiteľom, aby títo mohli uplatňovať svoje práva, a pri zastupovaní záujmov spotrebiteľov počas vypracúvania nových právnych predpisov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 6

Text predložený Komisiou

(6) Je potrebné **stanoviť** oprávnené činnosti, prostredníctvom ktorých sa majú dosiahnuť tieto ciele.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6) Je potrebné **vopred špecifikovať** oprávnené činnosti, prostredníctvom ktorých sa majú dosiahnuť tieto ciele.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 9a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9a) Pri realizácii programu v duchu zásad riadneho finančného hospodárenia, transparentnosti a flexibility by ďalšia existencia výkonnej agentúry mala byť prípustná len na základe jednoznačne pozitívneho výsledku novej nezávislej analýzy nákladov a prínosov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 9b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9b) Výdavky Únie a finančné prostriedky členských štátov v oblasti bezpečnosti spotrebiteľov, osvedčenie medzi nimi, práv a presadzovania práv spotrebiteľov by mali byť lepšie koordinované, aby sa zabezpečila komplementarita, lepšia účinnosť a viditeľnosť a aby sa dosiahla lepšia rozpočtová súčinnosť.

Odôvodnenie

Komisia by sa mala pokúsiť prostredníctvom lepšieho zlučovania zdrojov a ich koordinácie zvýšiť výkonnosť národných združení spotrebiteľov, a to najmä v členských štátoch s relatívne slabšou spotrebiteľskou kultúrou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 11

Text predložený Komisiou

(11) Pri vykonávaní programu by sa mala **v prípade vhodnosti** podporovať spolupráca s tretími krajinami, ktoré do programu nie sú zapojené, pričom sa zohľadnia všetky príslušné dohody medzi týmito krajinami a Úniou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(11) Pri vykonávaní programu **a vzhľadom na globalizáciu výrobného reťazca a na stále sa zvyšujúcu vzájomnú závislosť trhov** by sa mala podporovať spolupráca s tretími krajinami, ktoré do programu nie sú zapojené, pričom sa zohľadnia všetky príslušné dohody medzi týmito krajinami a Úniou.

Predchádzajúce odôvodnenie 10, keďže očíslovanie vo francúzskej verzii nie je správne.

Odôvodnenie

Globalizácia a rast medzinárodného obchodu si vyžadujú posilnenie opatrení spolupráce s tretími krajinami, z ktorých pochádzalo v roku 2010 73 % výrobkov, ktoré boli oznámené, keďže nespĺňali požiadavky európskych právnych predpisov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 12

Text predložený Komisiou

(12) S cieľom zmeniť a doplniť určité nepodstatné prvky tohto nariadenia by sa mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 **ZFEÚ v súvislosti s úpravou** ukazovateľov stanovených v prílohe II. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas svojich prípravných prác uskutočnila náležité konzultácie aj na úrovni odborníkov. *Komisia by pri príprave a navrhovaní delegovaných aktov mala zabezpečiť paralelné, včasné a primerané odoslanie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(12) S cieľom zmeniť a doplniť určité nepodstatné prvky tohto nariadenia by sa mala Komisii udeliť právomoc prijímať akty v súlade s článkom 290 **Zmluvy o fungovaní Európskej únie, pokiaľ ide o prijatie ročných pracovných programov a úpravu** ukazovateľov stanovených v prílohe II, **s cieľom doplniť zoznam činností v prílohe I a prijať zmeny rozdelenia orientačných súm uvedených v tejto prílohe o viac ako 20 %**. Je osobitne dôležité, aby Komisia počas prípravných prác uskutočnila vhodné konzultácie, a to aj na expertnej úrovni. *Pri príprave a vypracovávaní delegovaných aktov by*

mala Komisia zabezpečiť súčasné, včasné a vhodné postúpenie príslušných dokumentov Európskemu parlamentu a Rade.

Predchádzajúce odôvodnenie 11, keďže očíslovanie vo francúzskej verzii nie je správne.

Odôvodnenie

Prijatie ročných pracovných programov si vyžaduje politické rozhodnutia s cieľom presne vymedziť a následne vykonávať priority a opatrenia, ktoré sa majú prijať, vrátane rozdelenia finančných zdrojov stanovených v základnom právnom akte, v súvislosti s čím je potrebné preniesť právomoc na Komisiu v súlade s článkom 290 ZFEÚ. Taktiež rozhodnutie o doplnení zoznamu opatrení uvedených v prílohe I podobnými opatreniami by malo mať formu delegovaného aktu, a to v súlade s článkom 290 ZFEÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 19

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 13

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(13) S cieľom zabezpečiť jednotné podmienky na vykonávanie tohto nariadenia by sa Komisii mali udeliť vykonávacie právomoci v súvislosti s prijímaním ročných pracovných programov. Tieto právomoci by sa mali vykonávať v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie. Vzhľadom na to, že v programe sa nestanovujú kritériá bezpečnosti výrobkov, ale zameriava sa na poskytovanie finančnej podpory na nástroje zamerané na realizáciu politiky bezpečnosti výrobkov a vzhľadom na pomerne malé množstvo, ktorého sa to týka, je vhodné uplatniť poradný postup.

vypúšťa sa

Predchádzajúce odôvodnenie 12, keďže očíslovanie vo francúzskej verzii nie je správne.

Odôvodnenie

Prijatie ročných pracovných programov si vyžaduje politické rozhodnutia s cieľom presne vymedziť a následne vykonávať priority a opatrenia, ktoré sa majú prijať, vrátane rozdelenia finančných zdrojov stanovených v základnom právnom akte, v súvislosti s čím je potrebné preniesť právomoc na Komisiu v súlade s článkom 290 ZFEÚ. Pozri odôvodnenie 11.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 20

Návrh nariadenia

Článok 2

Text predložený Komisiou

Cieľom programu Spotrebiteľa je podporiť politický cieľ, aby sa spotrebiteľa s posilneným postavením stali stredobodom jednotného trhu. Program bude prispievať k ochrane zdravia, bezpečnosti a ekonomických záujmov spotrebiteľov, ako aj k presadzovaniu ich práva na informácie, osvetu a k tomu, aby sa sami organizovali s cieľom ochrany svojich záujmov. Program bude dopĺňať, podporovať a monitorovať politiky členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Cieľom programu Spotrebiteľa je podporiť politický cieľ, aby sa spotrebiteľa s posilneným postavením stali stredobodom jednotného trhu. Program bude **v rámci celkovej stratégie inteligentného, trvalo udržateľného a inkluzívneho rastu** prispievať k ochrane zdravia, bezpečnosti a ekonomických **a právnych** záujmov spotrebiteľov, ako aj k presadzovaniu ich práva na informácie, osvetu a k tomu, aby sa sami organizovali s cieľom ochrany svojich záujmov. Program bude dopĺňať, podporovať a monitorovať politiky členských štátov.

Program bude tiež doplnený o ostatné nástroje a politiky Únie, a to najmä v rámci viacročného programu Práva a občianstvo na roky 2014 – 2020, medzi ktorého ciele patrí aj posilnenie postavenia spotrebiteľov¹.

¹ ***Cieľ [(ciele)] nariadenia (EÚ) č. XXX/201Y [ktorým sa na obdobie rokov 2014 – 2020 stanovuje program Práva a občianstvo].***

Odôvodnenie

Tento program musí Únii umožniť reagovať na nové výzvy súvisiace so spotrebiteľskou politikou do roku 2020. V tomto zmysle je rozumné orientovať sa na budúcnosť tým, že sa spomenú ciele stratégie Európa 2020 týkajúce sa inteligentného, trvalo udržateľného a inkluzívneho rastu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 21

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – písmeno a – odsek 2

Text predložený Komisiou

Tento cieľ sa bude merať najmä prostredníctvom činnosti rýchleho výstražného systému EÚ pre výrobky nebezpečné pre spotrebiteľa (RAPEX).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Tento cieľ sa bude merať najmä prostredníctvom činnosti **a efektívnosti** rýchleho výstražného systému EÚ pre výrobky nebezpečné pre spotrebiteľa (RAPEX).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 22

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

b) Cieľ 2 – informovanosť a osveta: zlepšiť osvetu a informovanosť spotrebiteľov o ich právach, vytvoriť databázu údajov na účely spotrebiteľskej politiky a poskytovať podporu spotrebiteľským organizáciám

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) Cieľ 2 – Informovanosť a osveta **spotrebiteľov a podpora spotrebiteľských organizácií**: zlepšiť osvetu a informovanosť spotrebiteľov o ich právach, vytvoriť databázu údajov na účely spotrebiteľskej politiky a poskytovať podporu spotrebiteľským organizáciám

Odôvodnenie

Podpora spotrebiteľských organizácií predstavuje vzhľadom na jej význam osobitný cieľ. Na tomto mieste teda treba objasniť rozdiel medzi týmto cieľom a cieľmi v oblasti informovanosti a osvetu spotrebiteľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 23

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

c) Cieľ 3 – práva a odškodnenie: **upevniť** práva spotrebiteľov najmä prostredníctvom regulačných opatrení a zlepšiť prístup k odškodneniu vrátane alternatívneho riešenia sporov.

Tento cieľ sa bude merať najmä prostredníctvom využívania alternatívneho riešenia sporov s cieľom riešiť cezhraničné spory a prostredníctvom činností on-line systému riešenia sporov v rámci celej Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) Cieľ 3 – práva a odškodnenie: **vypracovať a posilniť** práva spotrebiteľov najmä prostredníctvom **inteligentných** regulačných opatrení a zlepšiť prístup k **jednoduchému, účinnému, účelnému a hospodárnemu individuálnemu a v prípade potreby kolektívnemu** odškodneniu vrátane alternatívneho riešenia sporov.

Tento cieľ sa bude merať najmä prostredníctvom využívania alternatívneho riešenia sporov s cieľom riešiť cezhraničné spory a prostredníctvom činností on-line systému riešenia sporov v rámci celej Únie **a podľa podielu spotrebiteľov, ktorí začnú konať v dôsledku problému, ktorý sa vyskytol.**

Odôvodnenie

Mala by sa stanoviť možnosť rozvíjať práva spotrebiteľov a nie iba upevniť existujúce právne predpisy. Percento spotrebiteľov, ktorí využívajú možnosti odškodnenia (tak u obchodníka, v podniku, v rámci alternatívneho mechanizmu riešenia sporov, ako aj na súde), môže byť ukazovateľom ich stupňa dôvery voči týmto systémom, a tým ich účinnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 24

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – písmeno d – odsek 2

Text predložený Komisiou

Tento cieľ sa bude merať najmä podľa úrovne toku informácií a spolupráce so *Sieťou* spolupráce v oblasti ochrany spotrebiteľov a činnosti európskych spotrebiteľských centier.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Tento cieľ sa bude merať najmä podľa úrovne toku informácií a **efektívnosti** spolupráce so *sieťou* spolupráce v oblasti ochrany spotrebiteľov a činnosti európskych spotrebiteľských

centier, podľa úrovne vedomostí spotrebiteľov o týchto centrách a podľa miery ich spokojnosti s pomocou, ktorú im poskytli počas posledného postupu riešenia sporu.

Odôvodnenie

Vzhľadom na zastaranosť siete spolupráce v oblasti ochrany spotrebiteľov je vhodné, aby sa presnejšie vymedzili zvolené kritériá tým, že sa im priradia kvalitatívne ukazovatele. Okrem merania toku informácií sa navrhuje merať efektivnosť siete. Pri hodnotení európskych spotrebiteľských centier sa ďalej ukázala nízka miera informovanosti o týchto centrách medzi európskymi spotrebiteľmi (15 %). Bude preto potrebné zohľadniť aj vývoj miery informovanosti o týchto centrách a ich viditeľnosť. Zosúladenie s upravenou prílohou II.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 25

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Vysokokvalitná informovanosť a účasť spotrebiteľov je medziodvetvovou prioritou, a preto sa vždy, keď je to možné, výslovne zahŕňa do všetkých odvetvových cieľov a opatrení financovaných v rámci programu.

Odôvodnenie

Komisia by sa mala pokúsiť viac poukazovať na dôležitosť účasti informovaných spotrebiteľov vo všetkých oblastiach, pretože hlavným cieľom programu je postavenie spotrebiteľa do stredu jednotného trhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 26

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 3

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia je splnomocnená prijímať delegované akty v súlade s článkom 15 s cieľom upravovať ukazovatele uvedené v prílohe II.

Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 15 prijať delegované akty s cieľom upravovať ukazovatele uvedené v prílohe II **alebo vypracovať nové**

ukazovatele.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 27

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno a – bod 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3a) zlepšenie sledovateľnosti výrobku a zlepšenie prístupu k informáciám o nebezpečných výrobkoch;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 28

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno b – bod 4

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(4) budovanie databázy dôkazov na účely tvorby politiky v oblastiach ovplyvňujúcich spotrebiteľov;

(4) budovanie **a zlepšenie prístupnosti** databázy dôkazov na účely tvorby politiky v oblastiach ovplyvňujúcich spotrebiteľov, **na účely stanovenia dobre navrhnutých a správne zacielených predpisov a na odhalenie potenciálnych zlyhaní trhu alebo meniacich sa potrieb spotrebiteľov;**

Odôvodnenie

Na zlepšenie potenciálu tejto databázy je potrebné uľahčiť prístup k nej pre všetky zainteresované strany. Okrem toho je z dôvodu efektívnosti nutné ubezpečiť sa o tom, že databáza je určená na použitie pri príprave nových právnych predpisov, na odhaľovanie potenciálnych zlyhaní trhu alebo nových potrieb spotrebiteľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 29

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno b – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) v rámci cieľa 2 – informovanosť a osвета:

(b) v rámci cieľa 2 – informovanosť a osвета **spotrebiteľov a podpora**

spotrebiteľských organizácií:

Odôvodnenie

Podpora spotrebiteľských organizácií predstavuje vzhľadom na jej význam osobitný cieľ. Na tomto mieste teda treba objasniť rozdiel medzi týmto cieľom a cieľmi v oblasti informovanosti a osvedčenia spotrebiteľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 30

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno b – bod 5

Text predložený Komisiou

(5) podpora spotrebiteľských organizácií;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) podpora **financovaním európskych** spotrebiteľských organizácií **a posilnením kapacít miestnych, regionálnych, vnútroštátnych a európskych spotrebiteľských organizácií, pokiaľ ide o zvýšenie transparentnosti, ako aj o výmenu osvedčených postupov a odborných znalostí, výsledkov spotrebiteľského výskumu a informácií pre spotrebiteľov;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 31

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno b – bod 6

Text predložený Komisiou

(6) zvyšovanie transparentnosti **spotrebiteľských trhov** a spotrebiteľských informácií;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(6) zvyšovanie transparentnosti **vnútorného trhu** a spotrebiteľských informácií, **poskytovanie porovnateľných, spoľahlivých a ľahko dostupných informácií pre spotrebiteľov vrátane informácií pre cezhraničné prípady, ktoré im umožnia porovnať si nielen ceny, ale aj kvalitu a udržateľnosť tovaru a služieb;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 32

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno b – bod 7

Text predložený Komisiou

(7) zlepšovanie osvetly medzi spotrebiteľmi;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7) zlepšovanie **celoživotnej** osvetly medzi spotrebiteľmi **a podnikmi s osobitným zameraním na zraniteľných spotrebiteľov**;

Odôvodnenie

Vzhľadom na zvyšujúcu sa zložitost' rozhodnutí, ktoré sa majú prijať, a na vývoj spoločnosti a spotrebiteľského prostredia (starnutie obyvateľstva, zhoršovanie hospodárskej situácie, rozvoj digitálnych nástrojov atď.) treba osvetu zameranú na spotrebu brať ako celoživotný proces.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 33

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno c – bod 8

Text predložený Komisiou

(8) príprava právnych predpisov a iných regulačných iniciatív v oblasti ochrany spotrebiteľov zo strany Komisie, monitorovanie transpozície zo strany členských štátov a následné hodnotenie ich vplyvu a podpora regulačných iniciatív vykonávaných v súčinnosti alebo samostatne;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8) príprava právnych predpisov a iných regulačných iniciatív v oblasti ochrany spotrebiteľov zo strany Komisie, monitorovanie transpozície zo strany členských štátov a následné hodnotenie ich vplyvu a podpora regulačných iniciatív vykonávaných v súčinnosti alebo samostatne, **ako aj sledovanie skutočného vplyvu týchto iniciatív na spotrebiteľské trhy**;

Odôvodnenie

Iniciatívy v oblasti koregulácie a samoregulácie sú zaujímavé, ale treba pripomenúť, že iniciatívy typu „soft law“ nemôžu nahradiť zákonodarcu. Je teda potrebné systematické sledovanie, aby bolo možné prijať legislatívne akty, ak sa preukáže, že ich účinok na trhy nie je dostatočný.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 34

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno c – bod 8a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(8a) podpora rozvoja subjektov zaoberajúcich sa alternatívnymi spôsobmi riešenia sporov, ako aj vytvorenie celoeurópskej elektronickej platformy, ktorá spotrebiteľom a obchodníkom ponúka mimosúdne riešenie sporov online na jednom mieste s podporou dostupnosti kvalitných subjektov zaoberajúcich sa alternatívnymi spôsobmi riešenia sporov v celej Únii;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 35

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno c – bod 9

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9) uľahčenie prístupu spotrebiteľov k mechanizmom riešenia sporov **a monitorovanie ich fungovania a účinnosti**, najmä k systémom alternatívneho riešenia sporov vrátane systémov online **aj rozvíjaním a spravovaním príslušných nástrojov informačných technológií**;

(9) uľahčenie prístupu spotrebiteľov k **individuálnym a prípadne kolektívnym** mechanizmom riešenia sporov, najmä k systémom alternatívneho riešenia sporov vrátane systémov online, **pričom sa osobitná pozornosť venuje náležitému zohľadneniu potrieb a práv zraniteľných spotrebiteľov**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 36

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno c – bod 9a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9a) monitorovanie fungovania a účinnosti mechanizmov riešenia sporov určených pre spotrebiteľov, a to tak rozvíjaním a spravovaním príslušných nástrojov informačných technológií, ako aj výmenou osvedčených postupov a

skúseností v členských štátoch;

Odôvodnenie

Vzhľadom na veľkú rozmanitosť alternatívnych mechanizmov riešenia sporov v Únii orgány patriace k týmto mechanizmom zvyšujú efektivitu a vymieňajú si najlepšie postupy a skúsenosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 37

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno d – bod 11

Text predložený Komisiou

(11) finančné príspevky na jednotné akcie s verejnými alebo neziskovými subjektmi, ktoré tvoria siete Únie, ktoré poskytujú informácie a pomoc spotrebiteľom s cieľom pomôcť im pri uplatňovaní ich práv a získaní prístupu k náležitému riešeniu sporov vrátane alternatívnych on-line systémov riešenia sporov (siet' európskych spotrebiteľských centier).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(11) finančné príspevky na jednotné akcie **a podpísanie dohôd o partnerstve** s verejnými alebo neziskovými subjektmi, ktoré tvoria siete Únie, ktoré poskytujú informácie a pomoc spotrebiteľom s cieľom pomôcť im pri uplatňovaní ich práv a získaní prístupu k náležitému riešeniu sporov vrátane alternatívnych on-line systémov riešenia sporov (siet' európskych spotrebiteľských centier).

Odôvodnenie

Z hodnotenia európskych spotrebiteľských centier vyplynula požiadavka zabezpečiť stabilnejšie prostriedky financovania, napríklad dohody o partnerstve, s cieľom zabezpečiť ich účinnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 38

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Podrobnejší opis obsahu týchto opatrení sa uvádza v prílohe I.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Podrobnejší opis obsahu týchto opatrení sa uvádza v prílohe I. **Komisia je splnomocnená v súlade s článkom 15 prijať delegované akty s cieľom doplniť zoznam uvedený v prílohe I o podobné opatrenia, ktoré majú porovnateľný**

**účinnok a prispievajú k plneniu
konkrétnych cieľov stanovených v článku
3.**

Odôvodnenie

Rozhodnutie zamerané na doplnenie zoznamu opatrení uvedených v prílohe I opatreniami podobnými by malo mať formu delegovaného aktu v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 39

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) majú poverenie zastupovať záujmy spotrebiteľov na úrovni Únie organizáciami spotrebiteľov **v najmenej polovici členských štátov**, ktoré v súlade s vnútroštátnymi pravidlami alebo praxou zastupujú spotrebiteľov a vyvíjajú činnosť na regionálnej alebo vnútroštátnej úrovni.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) majú poverenie zastupovať záujmy spotrebiteľov na úrovni Únie organizáciami spotrebiteľov, ktoré v súlade s vnútroštátnymi pravidlami alebo praxou zastupujú spotrebiteľov a vyvíjajú činnosť na **miestnej**, regionálnej alebo vnútroštátnej úrovni.

Odôvodnenie

Niektoré územia, najmä cezhraničné oblasti, majú osobitné charakteristiky a je preto vhodné podporovať organizácie spotrebiteľov pôsobiace v týchto regiónoch.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 40

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) sú mimovládne, neziskové, nezávislé od priemyselných, komerčných a podnikateľských alebo iných konfliktných záujmov a medzi ich prvoradé ciele a činnosti patrí podpora a ochrana zdravotných, bezpečnostných, ekonomických a právnych záujmov

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(Netýka sa slovenskej verzie.)

spotrebiteľov v Únii;

Odôvodnenie

Pre mimovládne organizácie a medzinárodné organizácie, ktoré presadzujú zásady a politiky prispievajúce k splneniu cieľov programu, je potrebné zaviesť rovnaké kritériá nezávislosti, ako sú kritériá uplatňované na mimovládne organizácie a európske organizácie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 41

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 7

Text predložený Komisiou

7. Granty na opatrenia sa môžu udeliť verejnému orgánu alebo neziskovému subjektu, ktoré sa vybrali na základe transparentného konania a ktoré určil členský štát alebo tretia krajina uvedená v článku 7 tohto nariadenia. Určený orgán je členom siete Únie, ktorá poskytuje informácie a pomoc spotrebiteľom s cieľom pomôcť im pri uplatňovaní ich práv a získať prístup k vhodnému riešeniu sporov (Európska sieť spotrebiteľských centier).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. Granty na opatrenia sa môžu udeliť verejnému orgánu alebo neziskovému subjektu, ktoré sa vybrali na základe transparentného konania a ktoré určil členský štát alebo tretia krajina uvedená v článku 7 tohto nariadenia, **pričom s týmito subjektmi možno uzatvoriť dohody o partnerstve**. Určený orgán je členom siete Únie, ktorá poskytuje informácie a pomoc spotrebiteľom s cieľom pomôcť im pri uplatňovaní ich práv a získať prístup k vhodnému riešeniu sporov (Európska sieť spotrebiteľských centier).

Odôvodnenie

Z hodnotenia európskych spotrebiteľských centier vyplynula požiadavka zabezpečiť stabilnejšie prostriedky financovania, napríklad dohody o partnerstve, s cieľom zabezpečiť ich účinnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 42

Návrh nariadenia

Článok 5 – odsek 8

Text predložený Komisiou

8. Granty na opatrenia sa môžu udeľovať orgánom vybavujúcim sťažnosti zriadeným a pôsobiacim v **Únii** a v krajinách

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. Granty na opatrenia sa môžu udeľovať orgánom vybavujúcim sťažnosti zriadeným a pôsobiacim **v členských štátoch Únie** a v

Európskeho združenia voľného obchodu, ktoré sú členmi Európskeho hospodárskeho priestoru a ktoré zodpovedajú za zber sťažností od spotrebiteľov, alebo sa snažia sťažnosti riešiť, alebo poskytujú poradenstvo alebo informácie spotrebiteľom o sťažnostiach alebo otázkach, a ktoré sú treťou stranou v sťažnosti alebo otázke spotrebiteľa na obchodníka. ***Nezahŕňajú mechanizmy vybavovania sťažností spotrebiteľov, ktoré uplatňujú obchodníci, a riešenie otázok a sťažností priamo so spotrebiteľom alebo na mechanizmy poskytovania služieb spojených s vybavovaním sťažností, ktoré uplatňuje obchodník alebo sa uplatňujú v jeho mene.***

krajinách Európskeho združenia voľného obchodu, ktoré sú členmi Európskeho hospodárskeho priestoru a ktoré zodpovedajú za zber sťažností od spotrebiteľov, alebo sa snažia sťažnosti riešiť, alebo poskytujú poradenstvo alebo informácie spotrebiteľom o sťažnostiach alebo otázkach, a ktoré sú treťou stranou v sťažnosti alebo otázke spotrebiteľa na obchodníka.

Odôvodnenie

Vzhľadom na veľkú rozmanitosť alternatívnych mechanizmov riešenia sporov v Únii orgány patriace k týmto mechanizmom zvyšujú efektivitu a vymieňajú si najlepšie postupy a skúsenosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 43

Návrh nariadenia Článok 6

Text predložený Komisiou

Finančný rámec

Finančné krytie na realizáciu programu predstavuje **197 000 000 EUR** v súčasných cenách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Rozpočet

Finančné krytie na realizáciu programu ***v zmysle bodu [17] medziinštitucionálnej dohody z XX/201Y medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o spolupráci v oblasti rozpočtu a riadnom finančnom hospodárení¹*** predstavuje [...] v súčasných cenách. ***Ročné rozpočtové prostriedky schvaľuje rozpočtový orgán.***

¹ Ú. v. ...

Odôvodnenie

Ako sa uvádza v legislatívnom uznesení, celkové finančné krytie by sa malo zvýšiť o 5 %, čo je v súlade s uznesením EP z 8. júna 2011 o investovaní do budúcnosti: nový viacročný finančný rámec (VFR) pre konkurencieschopnú, udržateľnú a inkluzívnu Európu (správa výboru SURE). Finančné krytie by sa však malo považovať za orientačné a malo by sa stanoviť až na základe dohody o VFR.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 44

Návrh nariadenia

Článok 6 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Orientačné rozdelenie prostriedkov medzi konkrétne ciele uvedené v článku 3 je stanovené v prílohe IIa.

Odôvodnenie

Je dôležité, aby spoluzákonodarcovia poskytli politické usmernenie týkajúce sa rozdelenia výdavkov medzi konkrétne ciele uvedené v článku 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 45

Návrh nariadenia

Článok 9

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Pridelené finančné príspevky na program môžu pokrývať aj náklady na činnosti súvisiace s prípravou, monitorovaním, kontrolou, auditom a hodnotením, ktoré sú potrebné na riadenie programu a dosiahnutie jeho cieľov. ***Ide najmä o štúdie, stretnutia expertov, činnosti v oblasti informovanosti a komunikácie vrátane korporátnej komunikácie týkajúcej sa politických priorít Únie, pokiaľ súvisia so všeobecnými cieľmi tohto nariadenia, výdavky spojené so sieťami informačných technológií so zameraním sa na spracovanie a výmenu***

1. Pridelené finančné príspevky na program môžu pokrývať aj náklady na činnosti súvisiace s prípravou, monitorovaním, kontrolou, auditom a hodnotením, ktoré sú potrebné na riadenie programu a dosiahnutie jeho cieľov, spolu so všetkými ostatnými nákladmi na technickú a administratívnu pomoc vynaloženými Komisiou na riadenie programu.

informácií spolu so všetkými ostatnými nákladmi na technickú a administratívnu pomoc vynaloženými Komisiou na riadenie programu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 46

Návrh nariadenia

Článok 9 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Celková suma určená na pokrytie výdavkov spojených s opatreniami v oblasti prípravy, monitorovania, kontroly, auditu a hodnotenia, ako aj technickej a administratívnej pomoci uvedenými v odseku 1 neprekročí 10,5 % finančného krytia prideleného na program.

Odôvodnenie

Je potrebné stanoviť hornú hranicu pre časť finančných prostriedkov programu, ktorá bude môcť pokryť výdavky spojené s opatreniami v oblasti prípravy, monitorovania, kontroly, auditu a hodnotenia, ako aj technickej a administratívnej pomoci. Táto horná hranica by umožnila sústrediť sa na financovanie konkrétnych opatrení zameraných na plnenie cieľov programu skôr než na administratívnu a technickú pomoc.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 47

Návrh nariadenia

Článok 10

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia realizuje program pomocou spôsobov hospodárenia uvedených v článku 53 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 .

Komisia realizuje program pomocou spôsobov hospodárenia uvedených v článku 53 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 ***alebo v jeho zmenenom a doplnenom znení podľa nariadenia (EÚ) č. XXX/201Y¹.***

¹ COM(2010)0815.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 48

Návrh nariadenia

Článok 12 – pododsek 1 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Komisia *realizuje program prijímaním ročných pracovných programov vo forme vykonávacích aktov*, v ktorých sa stanovujú prvky uvedené v nariadení (ES, Euratom) č. 1605/2002, a predovšetkým:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia *je splnomocnená v súlade s článkom 15 prijať delegované akty s cieľom prijať ročné pracovné programy*, v ktorých sa stanovujú prvky uvedené v nariadení (ES, Euratom) č. 1605/2002, a predovšetkým:

Odôvodnenie

Prijatie ročných pracovných programov si vyžaduje politické rozhodnutia s cieľom presne vymedziť a následne vykonávať priority a opatrenia, ktoré sa majú prijať, vrátane rozdelenia finančných zdrojov stanovených v základnom právnom akte, v súvislosti s čím je potrebné preniesť právomoc na Komisiu v súlade s článkom 290 ZFEÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 49

Návrh nariadenia

Článok 12 – odsek 1 – písmená a až e(nové)

Text predložený Komisiou

- (a) priority na vykonávanie a opatrenia, ktoré sa majú prijať, vrátane pridelenia finančných zdrojov;
- (b) základné kritériá výberu a pridelovania, ktoré sa majú použiť pri výbere návrhov, na ktoré sa pridelia finančné príspevky;
- (c) časový harmonogram plánovaných výziev na predkladanie ponúk a výziev na predkladanie návrhov;
- (d) *v prípade vhodnosti* povolenie používať paušálne sumy, štandardné stupnice jednotkových nákladov alebo paušálne financovanie v súlade s nariadením (ES, Euratom) č. 1605/2002;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

- (a) priority na vykonávanie a opatrenia, ktoré sa majú prijať, vrátane **orientačného** pridelenia finančných zdrojov;
- (b) základné kritériá výberu a pridelovania, ktoré sa majú použiť pri výbere návrhov, na ktoré sa pridelia finančné príspevky;
- (c) časový harmonogram plánovaných výziev na predkladanie ponúk a výziev na predkladanie návrhov;
- (d) **podľa možnosti** povolenie používať paušálne sumy **partnerských dohôd**, štandardné stupnice jednotkových nákladov alebo paušálne financovanie v súlade s nariadením (ES, Euratom) č. 1605/2002 **revidovanom nariadením (EÚ)**

(e) kritéria pre posúdenie, či sa uplatňuje mimoriadna prospernosť².

č. XXX/201Y;

(e) kritéria pre posúdenie, či sa uplatňuje mimoriadna prospernosť².

¹ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 50

Návrh nariadenia Článok 12 – odsek 2

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s poradným postupom uvedeným v článku 16.

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Prijatie ročných pracovných programov si vyžaduje politické rozhodnutia s cieľom presne vymedziť a následne vykonávať priority a opatrenia, ktoré sa majú prijať, vrátane rozdelenia finančných zdrojov stanovených v základnom právnom akte, v súvislosti s čím je potrebné preniesť právomoc na Komisiu v súlade s článkom 290 ZFEÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 51

Návrh nariadenia Článok 13 – odsek 2 – pododsek 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia oznámi výsledky týchto hodnotení spolu so svojimi pripomienkami Európskemu parlamentu, Rade, Európskemu hospodárskemu a sociálnemu výboru a Výboru regiónov. K výsledkom týchto hodnotení sa prípadne pripoja návrhy na ďalšie úpravy programu.

Odôvodnenie

Na tomto mieste je vhodné opätovne zaradiť článok 9 ods. 2 druhý pododsek rozhodnutia č. 1926/2006/ES, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva v oblasti spotrebiteľskej

politiky (2007 – 2013).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 52

Návrh nariadenia

Článok 15 – odsek 2

Text predložený Komisiou

2. **Delegovanie právomocí uvedených v článku 3 sa zveruje** Komisii na dobu trvania programu na roky 2014 – 2020.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. **Právomoc prijímať delegované akty uvedená v článkoch 3, 4 a 12 a prílohe IIa** sa Komisii **udeľuje** na dobu trvania programu na roky 2014 – 2020.

Odôvodnenie

Prijatie ročných pracovných programov si vyžaduje politické rozhodnutia s cieľom presne vymedziť a následne vykonávať priority a opatrenia, ktoré sa majú prijať, vrátane rozdelenia finančných zdrojov stanovených v základnom právnom akte, v súvislosti s čím je potrebné preniesť právomoc na Komisiu v súlade s článkom 290 ZFEÚ. Taktiež rozhodnutie o doplnení zoznamu opatrení uvedených v prílohe I podobnými opatreniami by malo mať formu delegovaného aktu, a to v súlade s článkom 290 ZFEÚ.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 53

Návrh nariadenia

Článok 15 – odsek 3

Text predložený Komisiou

3. Delegovanie právomocí uvedených v **článku 3** môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa *končí* delegovanie právomocí *vymedzených v tomto rozhodnutí*. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. *Nemá vplyv na platnosť akýchkoľvek už platných delegovaných právnych aktov.*

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. Delegovanie právomoci uvedené v **článkoch 3, 4, 12 a prílohe IIa** môže Európsky parlament alebo Rada kedykoľvek odvolať. Rozhodnutím o odvolaní sa *ukončuje* delegovanie právomocí *v ňom uvedenej*. Rozhodnutie nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie* alebo k neskoršiemu dátumu, ktorý je v ňom určený. *Nie je ním dotknutá platnosť delegovaných aktov, ktoré už nadobudli účinnosť.*

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu k článku 15 ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 54

Návrh nariadenia

Článok 15 – odsek 5

Text predložený Komisiou

5. Delegované akty prijaté podľa článku 3 nadobudnú účinnosť len vtedy, ak v lehote dvoch mesiacov od oznámenia tohto aktu Európskemu parlamentu a Rade voči nemu Európsky parlament alebo Rada nevznesú žiadne námietky, alebo ak pred uplynutím tejto lehoty Európsky parlament aj Rada informovali Komisiu, že nevznesú námietky. Táto lehota sa na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady predlži o 2 mesiace.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. Delegovaný akt prijatý podľa článkov 3, 4 alebo 12 a prílohy IIa nadobudne účinnosť, len ak Európsky parlament alebo Rada voči nemu nevzniesli námietku v lehote dvoch mesiacov odo dňa oznámenia uvedeného aktu Európskemu parlamentu a Rade alebo ak pred uplynutím uvedenej lehoty Európsky parlament a Rada informovali Komisiu o svojom rozhodnutí nevzniesť námietku. Na podnet Európskeho parlamentu alebo Rady sa táto lehota predlži o dva mesiace.

Odôvodnenie

Pozri odôvodnenie k pozmeňujúcemu a doplňujúcemu návrhu k článku 15 ods. 2.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 55

Návrh nariadenia

Článok 16

Text predložený Komisiou

Článok 16

Postupy výboru

1. Komisiu pomáha výbor v zmysle nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

2. Keď sa odkazuje na tento odsek, uplatňuje sa článok 4 nariadenia (EÚ) č. 182/2011.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 56

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ I – odsek 2 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) rozvoja a údržby nástrojov IT (napr. databázy, informačné a komunikačné systémy);

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) rozvoja, **modernizácie** a údržby nástrojov IT (napr. databázy, informačné a komunikačné systémy), **najmä s cieľom zlepšiť účinnosť existujúcich systémov posilnením možností exportu údajov, triedenia a štatistickej extrakcie, ako aj uľahčením elektronickej výmeny a využívania údajov medzi členskými štátmi;**

Odôvodnenie

Skúsenosti z praxe poukázali na množstvo nedostatkov pri zaobchádzaní s údajmi, preto je potrebná modernizácia existujúcich nástrojov. Takisto sa zistilo, že tak výmena, ako aj šírenie informácií medzi členskými štátmi sú zrejme nedostatočné, napríklad pokiaľ ide o testy uskutočňované na dovážaných výrobkoch; je teda potrebné podporovať rozvoj nástrojov informačných technológií, ktoré slúžia na registráciu týchto informácií, s cieľom zamedziť zdvojeniu testov, a teda zbytočným nákladom pre príslušné orgány.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 57

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ I – odsek 2 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) výmena úradníkov v oblasti presadzovania práva a odborná príprava;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) výmena úradníkov v oblasti presadzovania práva a odborná príprava **zameraná najmä na rizikové odvetvia;**

Odôvodnenie

V správe o činnosti RAPEX za rok 2010 sa uvádza, že prevažná časť oznámení o výrobkoch, ktoré nezodpovedali európskym právnym predpisom, sa týkala konkrétnych odvetví (najmä textilného odvetvia (32 %) a odvetvia hračiek (25 %)).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 58

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ I – odsek 2 – písmeno f

Text predložený Komisiou

(f) administratívna spolupráca **a** spolupráca v oblasti presadzovania práva s tretími krajinami, na ktoré sa nevzťahuje článok 7;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(f) administratívna spolupráca, spolupráca v oblasti presadzovania práva, **sledovateľnosti výrobkov, ako aj rozvoja preventívnych opatrení** s tretími krajinami, na ktoré sa nevzťahuje článok 7, **najmä s tretími krajinami, z ktorých pochádza väčšina výrobkov oznámených v Únii z dôvodu nesúladu s právnymi predpismi Únie;**

Odôvodnenie

Zo správy o činnosti systému RAPEX za rok 2010 vyplýva, že niektoré krajiny sú zdrojom väčšiny oznámení o výrobkoch, ktoré nie sú v súlade s európskymi právnymi predpismi, napríklad Čína (58 % oznámení v roku 2010). V správe sa okrem toho poukazuje aj na to, že v prípade 16 % oznámených čínskych výrobkov nebolo možné určiť ich pôvod; preto by sa mali podporovať opatrenia zamerané na spoluprácu v oblasti sledovateľnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 59

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ II – názov

Text predložený Komisiou

Cieľ II – Informovanosť a osвета: zlepšiť osvetu a informovanosť spotrebiteľov o ich právach, vytvoriť databázu údajov na účely spotrebiteľskej politiky a poskytovať podporu spotrebiteľským organizáciám

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Cieľ 2 – Informovanosť a osвета **spotrebiteľov a podpora spotrebiteľských organizácií**: zlepšiť osvetu a informovanosť spotrebiteľov o ich právach, vytvoriť databázu údajov na účely spotrebiteľskej politiky a poskytovať podporu spotrebiteľským organizáciám

Odôvodnenie

Podpora spotrebiteľských organizácií predstavuje vzhľadom na jej význam osobitný cieľ. Na tomto mieste teda treba objasniť rozdiel medzi týmto cieľom a cieľmi v oblasti informovanosti a osvetu spotrebiteľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 60

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ II – odsek 4 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

4. Budovanie databázy údajov na účely tvorby politiky v oblastiach ovplyvňujúcich spotrebiteľov,

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. Budovanie **a zlepšenie prístupnosti** databázy údajov na účely tvorby politiky v oblastiach ovplyvňujúcich spotrebiteľov, **na navrhovanie inteligentných a cielených právnych predpisov a na odhalenie potenciálnych zlyhaní trhu alebo meniacich sa potrieb spotrebiteľov,**

Odôvodnenie

Ide o zosúladenie znenia tohto názvu s novou formuláciou navrhnutou v článku 4 písm. b) bode (4).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 61

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ II – odsek 4 – písmeno a

Text predložený Komisiou

(a) štúdií a analýz zameraných na spotrebiteľov a spotrebiteľské trhy na úrovni celej Únie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) štúdií a analýz zameraných na spotrebiteľov a spotrebiteľské trhy na úrovni celej Únie s cieľom vytvoriť inteligentné a presne cielené právne predpisy a odhaliť prípadné nedostatky trhu alebo zistiť vývoj potrieb spotrebiteľov;

Odôvodnenie

V záujme efektívnosti treba zabezpečiť, aby informačná základňa bola určená na použitie pri príprave nových právnych predpisov s cieľom odhaliť prípadné nedostatky trhu alebo zistiť nové potreby spotrebiteľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 62

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ II – odsek 4 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) vytvorenia a správy databáz;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) vytvorenia a správy databáz, **najmä v záujme poskytnutia zhromaždených údajov zainteresovaným stranám (spotrebiteľským organizáciám, vnútroštátnym orgánom a výskumným pracovníkom)**;

Odôvodnenie

V záujme zlepšenia potenciálu tejto databázy údajov je potrebné, aby bola ľahko prístupná všetkým zainteresovaným stranám (spotrebiteľským organizáciám, vnútroštátnym orgánom, výskumným pracovníkom, ako aj širokej verejnosti ...).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 63

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ II – odsek 5 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

5. Podpora spotrebiteľských organizácií

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. podpora **financovaním európskych** spotrebiteľských organizácií **a posilnením kapacít miestnych, regionálnych, vnútroštátnych a európskych spotrebiteľských organizácií, pokiaľ ide o zvýšenie transparentnosti, ako aj o výmenu osvedčených postupov a odborných znalostí, výsledkov spotrebiteľského výskumu a informácií pre spotrebiteľov**;

Odôvodnenie

Ide o zosúladenie znenia tohto názvu s novou formuláciou navrhnutou v článku 4 písm. b) bod 5.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 64

Návrh nariadenia
Príloha I – Cieľ II – odsek 5 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) budovanie kapacít pre regionálne, národné a európske spotrebiteľské organizácie, predovšetkým prostredníctvom odbornej prípravy a výmeny osvedčených postupov a odborných znalostí pre zamestnancov, a to najmä pre spotrebiteľské organizácie v členských štátoch, ktoré vykazujú pomerne nízku úroveň dôvery spotrebiteľov a informovanosti, ako to dokazuje monitorovanie spotrebiteľských trhov a spotrebiteľského prostredia v členských štátoch;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) budovanie kapacít pre **miestne**, regionálne, národné a európske spotrebiteľské organizácie, predovšetkým prostredníctvom odbornej prípravy, **ktorá sa môže vyučovať v rôznych jazykoch a na celom území Únie** a výmeny osvedčených postupov a odborných znalostí pre zamestnancov, a to najmä pre spotrebiteľské organizácie v členských štátoch, **v ktorých sú nedostatočne rozvinuté alebo** ktoré vykazujú pomerne nízku úroveň dôvery spotrebiteľov a informovanosti, ako to dokazuje monitorovanie spotrebiteľských trhov a spotrebiteľského prostredia v členských štátoch;

Odôvodnenie

Program by sa mal zamerať na posilnenie ochrany spotrebiteľov v tých členských štátoch, v ktorých sú spotrebiteľské organizácie nedostatočne rozvinuté. Okrem toho sa hodnotením TRACE zdôraznila požiadavka na diverzifikáciu jazykov a miest odbornej prípravy, aby ju mohol využiť čo najväčší počet organizácií.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 65

Návrh nariadenia
Príloha I – Cieľ II – odsek 5 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ba) zlepšenie transparentnosti a posilnenie výmen osvedčených postupov a odborných znalostí, a to vytvorením internetového portálu určeného spotrebiteľským organizáciám, ktorý predstavuje interaktívny priestor pre výmeny a vytváranie sietí a umožňuje bezplatný prístup k materiálom zostaveným v rámci odbornej prípravy;

Odôvodnenie

Hodnotenie programu TRACE poukázalo na potrebu zaviesť online portál, ku ktorému by mali prístup všetky spotrebiteľské organizácie, najmä organizácie s malými možnosťami mobility a/alebo nedostatkom prostriedkov, a ktorý by im umožňoval využívať všetky dostupné materiály a vymieňať si skúsenosti a osvedčené postupy. Vďaka takémuto nástroju by bolo možné zvýšiť počet účastníkov odbornej prípravy, a tým zlepšiť ich efektívnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 66

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ II – odsek 6 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

6. Zvyšovanie transparentnosti spotrebiteľských trhov a spotrebiteľských informácií

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. Zvyšovanie transparentnosti **vnútorného trhu** a spotrebiteľských informácií, **poskytovanie porovnateľných, spoľahlivých a ľahko dostupných informácií pre spotrebiteľov vrátane informácií pre cezhraničné prípady, ktoré im umožnia porovnať si nielen ceny, ale aj kvalitu a udržateľnosť tovaru a služieb;**

Odôvodnenie

Zosúladenie s novou formuláciou v článku 4 písm. b) bod 6.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 67

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ II – odsek 6 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) opatrenia na zlepšenie prístupu spotrebiteľov k príslušným informáciám o výrobkoch a trhoch;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(c) opatrenia na zlepšenie prístupu spotrebiteľov k príslušným **porovnateľným, spoľahlivým a ľahko dostupným** informáciám o výrobkoch a trhoch, **najmä o cenách, kvalite a udržateľnosti tovaru a služieb offline alebo online, a to aj prostredníctvom rozvoja a monitorovania certifikovaného označovania pre internetové stránky na porovnávanie cien, ktoré využívajú harmonizovanú metodiku na**

porovnávanie cien vrátane cezhraničných nákupov;

Odôvodnenie

Spôľahlivé porovnávacie stránky umožňujú spotrebiteľom byť nezávislejšími a lepšie informovanými a porovnávať údaje, a to aj v prípade cezhraničných prípadov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 68

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ II – odsek 6 – písmeno g

Text predložený Komisiou

(g) podpora orgánov v celej Únii na vypracovanie kódexov správania/osvedčených postupov/usmernení pre porovnávanie cien/kvality/udržateľnosti;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(g) podpora orgánov v celej Únii **na vytvorenie internetových stránok na porovnávanie cien**, vypracovanie kódexov správania/osvedčených postupov **alebo** usmernení pre porovnávanie cien/kvality/udržateľnosti;

Odôvodnenie

Spôľahlivé porovnávacie stránky umožňujú spotrebiteľom byť nezávislejšími a lepšie informovanými a porovnávať údaje, a to aj v prípade cezhraničných prípadov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 69

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ II – odsek 6 – písmeno h

Text predložený Komisiou

(h) podpora informovania o spotrebiteľských problémoch, aj prostredníctvom **podpory médií s cieľom podnieť oprávnenie a posilnenie** spotrebiteľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(h) podpora informovania o spotrebiteľských problémoch, **a to aj nabádaním médií najmä prostredníctvom programov odbornej prípravy, aby poskytovali správne a relevantné informácie, zvyšovali informovanosť a posilňovali postavenie** spotrebiteľov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 70

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ II – písmeno 7 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7. Zlepšovanie osvetu medzi spotrebiteľmi

7. Zlepšovanie **celoživotnej** osvetu medzi spotrebiteľmi **a podnikmi s osobitným zameraním na zraniteľných spotrebiteľov**

Odôvodnenie

Ide o zosúladenie formulácie tohto odseku s novou formuláciou navrhnutou v článku 4 písm. b) bod 7.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 71

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ II – odsek 7 – písmeno a

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) vývoj interaktívnej platformy na výmenu osvedčených postupov a materiálov pre osvetu **medzi spotrebiteľmi určených pre kľúčové cieľové skupiny, predovšetkým pre mladých spotrebiteľov, v súčinnosti s európskym programom financovania v oblasti osvetu a odbornej prípravy;**

(a) vývoj interaktívnej platformy na výmenu osvedčených postupov a materiálov pre **celoživotnú osvetu spotrebiteľov s osobitným zameraním sa na zraniteľných spotrebiteľov, ktorí majú ťažkosti s prístupom k spotrebiteľským informáciám a s ich porozumením, s cieľom zabezpečiť, aby neboli zavádzaní;**

Odôvodnenie

Vzhľadom na to, že rozhodovanie spotrebiteľov je čoraz komplexnejšie, a na rozvoj digitálneho prostredia by bolo vhodné realizovať opatrenia v oblasti celoživotného vzdelávania bez ohľadu na vek a situáciu spotrebiteľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 72

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ II – odsek 7 – písmeno b

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(b) vypracovanie **opatrení a** materiálov na účely osvetu **napríklad o právach** spotrebiteľov vrátane cezhraničných

(b) **v spolupráci so zainteresovanými stranami (spotrebiteľskými organizáciami, vnútroštátnymi orgánmi,**

problémov, zdravia a bezpečnosti, právnych predpisov Únie so zameraním na spotrebiteľov, udržateľnej spotreby, finančnej gramotnosti.

subjektmi pôsobiacimi priamo na mieste) vypracovanie materiálov na účely osvedy, **najmä využitím (napr. zhromažďovaním, zostavovaním, prekladom a šírením) materiálov vypracovaných v rámci predchádzajúcich iniciatív, ako je iniciatíva Dolceta, v rôznych médiách vrátane digitálnych médií, ktoré by mohli osloviť všetky kategórie obyvateľstva; tieto materiály sa týkajú napríklad práv spotrebiteľov vrátane cezhraničných problémov, zdravia a bezpečnosti, právnych predpisov Únie so zameraním na spotrebiteľov, významu log Únie, udržateľnej spotreby, etických modelov spotreby a finančnej gramotnosti.**

Odôvodnenie

Bolo by vhodné zlepšiť účinnosť vzdelávacích opatrení v rámci tohto programu tým, že v centre pozornosti bude zhromažďovanie, preklad, úprava a šírenie materiálov, ktoré sa vyvíjajú v rámci iniciatív existujúcich v členských štátoch a priamo na mieste. Okrem toho, keďže európski občania nemajú znalosti (pozri Empowerment survey) o európskych logách (logo označujúce zhodu CE, ekologické logo EÚ, symbol recyklovania Mobius, označovanie škodlivosti atď.), sa v tejto oblasti musia uskutočňovať osobitné opatrenia.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 73

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ III – názov

Text predložený Komisiou

Práva a odškodnenie: **upevniť** práva spotrebiteľov, predovšetkým prostredníctvom regulačných opatrení a zlepšením prístupu k odškodneniu vrátane alternatívneho riešenia sporov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Práva a odškodnenie: **vypracovať a posilniť** práva spotrebiteľov najmä prostredníctvom **inteligentných** regulačných opatrení a zlepšiť prístup k **jednoduchému, účinnému, účelnému a hospodárnemu individuálnemu a v prípade potreby kolektívnemu** odškodneniu vrátane alternatívneho riešenia sporov.

Odôvodnenie

Zosúladenie s novou formuláciou navrhnutou v článku 3 ods. 1 písm. c).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 74

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ III – odsek 8 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

8. Príprava, posúdenie transpozície, monitorovanie, hodnotenie, vykonávanie a presadzovanie právnych predpisov v oblasti ochrany spotrebiteľov zo strany členských štátov a iných regulačných iniciatív a podpora regulačných iniciatív prevzatých v spolupráci alebo samostatne, vrátane

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. Príprava, posúdenie transpozície, monitorovanie, hodnotenie, vykonávanie a presadzovanie právnych predpisov v oblasti ochrany spotrebiteľov zo strany členských štátov a iných regulačných iniciatív a podpora regulačných iniciatív prevzatých v spolupráci alebo samostatne, **ako aj účinné monitorovanie vplyvu týchto iniciatív na spotrebiteľské trhy**, vrátane

Odôvodnenie

Iniciatívy v oblasti koregulácie a samoregulácie sú zaujímavé, ale treba pripomenúť, že iniciatívy typu „soft law“ nemôžu nahradiť zákonodarcu. Je teda potrebné systematické sledovanie, aby bolo možné prijať legislatívne akty, ak sa preukáže, že účinok pôvodných aktov na trhy nie je dostatočný.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 75

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ III – bod 8

Text predložený Komisiou

(c) štúdií, hodnotení ex ante a ex post, *posúdení* vplyvu, verejných konzultácií, hodnotenia existujúcich právnych predpisov;

(d) seminárov, konferencií a stretnutí zainteresovaných strán a expertov;

(e) návrh a udržiavanie ľahko a verejne dostupných databáz, ktoré sa vzťahujú na vykonávanie právnych predpisov Únie v oblasti ochrany spotrebiteľov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(a) štúdií **a aktivít inteligentnej právnej úpravy**, ako sú hodnotenia ex ante a ex post, *posudzovania* vplyvu, verejných konzultácií, hodnotenia **a zjednodušovania** existujúcich právnych predpisov;

(b) seminárov, konferencií a stretnutí zainteresovaných strán a expertov;

(c) návrh a udržiavanie ľahko a verejne dostupných databáz, ktoré sa vzťahujú na vykonávanie právnych predpisov Únie v oblasti ochrany spotrebiteľov;

(f) hodnotenie opatrení vykonávaných v rámci programu.

(ca) podpory činností, ktoré sú na prospech ochrany spotrebiteľov s cieľom zníženia administratívnej záťaže na malé a stredné podniky;

(d) hodnotenie opatrení vykonávaných v rámci programu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 76

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ III – odsek 9 – úvodná časť

Text predložený Komisiou

9. Uľahčenie prístupu spotrebiteľov k mechanizmu riešenia sporov **a monitorovanie ich fungovania a účinnosti**, najmä k systémom alternatívneho riešenia sporov aj rozvíjaním a spravovaním príslušných nástrojov informačných technológií

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

9. Uľahčenie prístupu spotrebiteľov **k individuálnym a prípadne kolektívnym** mechanizmu riešenia sporov, najmä k systémom alternatívneho riešenia sporov **vrátane systémov online, pričom sa osobitná pozornosť venuje náležitému zohľadneniu potrieb a práv zraniteľných spotrebiteľov; so sledovaním fungovania a účinnosti mechanizmov riešenia sporov spotrebiteľov**, aj rozvíjaním a spravovaním príslušných nástrojov informačných technológií, **ako aj výmenou súčasných osvedčených postupov a skúseností z členských štátov**

Odôvodnenie

Zosúladenie s novou formuláciou navrhnutou v článku 4 písm. c) body 9 a 9a.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 77

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ III – odsek 9 – písmeno ba (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(ba) dotovanie činnosti a podpora vytvárania sietí vnútroštátnych orgánov na riešenie sťažností, výmeny osvedčených postupov a skúseností medzi nimi a ich šírenia;

Odôvodnenie

Vzhľadom na veľkú rozmanitosť alternatívnych mechanizmov riešenia sporov orgány patriace k týmto mechanizmom zvyšujú efektívnosť a vymieňajú si najlepšie postupy a skúsenosti. Nejde tu o priame subvencovanie týchto orgánov, ale o napomáhanie a o podporu výmeny najlepších skúseností a postupov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 78

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ III – odsek 9 – písmeno bb (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(bb) vývoj konkrétnych nástrojov na uľahčovanie prístupu zraniteľnejších osôb, ktoré zriedkavejšie využívajú uvedené možnosti odškodnenia.

Odôvodnenie

Je dokázané, že staršie osoby alebo osoby s nižším vzdelaním menej využívajú možnosti oškodnenia (pozri štúdiu vplyvov Európskej komisie), z čoho vyplýva potreba konkrétnych opatrení v tejto súvislosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 79

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ IV – odsek 10 – písmeno d

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(d) administratívnej spolupráce a spolupráce v oblasti presadzovania práva s tretími krajinami, ktoré sa do programu nie sú zapojené.

(d) administratívnej spolupráce a spolupráce v oblasti presadzovania práva s tretími krajinami, ktoré sa do programu nie sú zapojené, ***a s medzinárodnými organizáciami.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 80

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ IV – odsek 11

Text predložený Komisiou

11. Finančné príspevky na jednotné akcie s verejnými alebo neziskovými organizáciami tvoriacimi siete Spoločenstva, ktoré spotrebiteľom poskytujú informácie a pomoc pri výkone ich práv a získavaní prístupu k vhodným postupom riešenia sporov, vrátane on-line systémov mimosúdneho riešenia sporov (sieť európskych spotrebiteľských centier)

rozvoj a údržba nástrojov IT (napr. databázy, informačné a komunikačné systémy) potrebných pre riadne fungovanie siete európskych spotrebiteľských centier.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

11. Finančné príspevky na jednotné akcie **a podpísanie partnerských dohôd** s verejnými alebo neziskovými organizáciami tvoriacimi siete Spoločenstva, ktoré spotrebiteľom poskytujú informácie a pomoc pri výkone ich práv a získavaní prístupu k vhodným postupom riešenia sporov, vrátane on-line systémov mimosúdneho riešenia sporov (sieť európskych spotrebiteľských centier)

a) rozvoj a údržba nástrojov IT (napr. databázy, informačné a komunikačné systémy) potrebných pre riadne fungovanie siete európskych spotrebiteľských centier;

b) opatrenia zamerané na zlepšenie povesti a viditeľnosti európskych spotrebiteľských centier.

Odôvodnenie

Z hodnotenia európskych spotrebiteľských centier vyplýva, že medzi európskymi občanmi majú tieto centrá slabú povest' (len 15 % občanov ich pozná). V dôsledku toho je vhodné zavádzať opatrenia zamerané na zlepšenie ich povesti a viditeľnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 81

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ IV – bod 11a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

11a. Finančná podpora koordinácie a vytvorenia sietí spotrebiteľských organizácií s cieľom vykonať jednotnú akciu zameranú proti nekalým obchodným praktikám s významom pre celú Úniu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 82

Návrh nariadenia

Príloha I – pododsek 5

Text predložený Komisiou

Tento zoznam by sa mohol doplniť o ďalšie opatrenia podobného druhu a s podobným vplyvom, zamerané na plnenie špecifických cieľov uvedených v článku 3.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

vypúšťa sa

Odôvodnenie

Rozhodnutie zamerané na doplnenie zoznamu opatrení uvedených v prílohe I podobnými opatreniami by malo mať formu delegovaného aktu v súlade s článkom 290 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Opatrenie ustanovujúce toto delegovanie musí byť súčasťou nariaďujúcej časti právneho aktu; pozri článok 4, posledná veta.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 83

Návrh nariadenia

Príloha II – Cieľ 2 – názov

Text predložený Komisiou

Informovanosť a osвета: zlepšiť osvetu a informovanosť spotrebiteľov o ich právach, vytvoriť databázu údajov na účely spotrebiteľskej politiky a poskytovať podporu spotrebiteľským organizáciám

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Informovanosť a osвета **spotrebiteľov a podpora spotrebiteľských organizácií**: zlepšiť osvetu a informovanosť spotrebiteľov o ich právach, vytvoriť databázu údajov na účely spotrebiteľskej politiky a poskytovať podporu spotrebiteľským organizáciám

Odôvodnenie

Podpora spotrebiteľských organizácií predstavuje vzhľadom na jej význam osobitný cieľ. Na tomto mieste teda treba objasniť rozdiel medzi týmto cieľom a cieľmi v oblasti informovanosti a osvetu spotrebiteľov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 84

Návrh nariadenia

Príloha II – Cieľ 2 – tabuľka – stĺpce 1 - 4 – riadok 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

<i>Počet jednotlivých návštevníkov</i>	<i>Spotrebiteľské stránky na online portáli Vaša Európa (http://europa.eu/youreurope/citizens/shopping/index_sk.htm)</i>	<i>nie je k dispozícii</i>	<i>500 % nárast za 7 rokov</i>
--	--	----------------------------	--------------------------------

Odôvodnenie

Keďže portál Vaša Európa je jediným kontaktným miestom na internete, ktoré sa zaoberá právami podnikov a občanov, je potrebné výrazne zvýšiť jeho viditeľnosť medzi spotrebiteľmi.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 85

Návrh nariadenia

Príloha II – Cieľ 3 – názov

Text predložený Komisiou

Cieľ 3: Práva a odškodnenie: upevniť práva spotrebiteľov, predovšetkým prostredníctvom regulačných opatrení a zlepšením prístupu k odškodneniu vrátane alternatívneho riešenia sporov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Cieľ 3: Práva a odškodnenie: **vypracovať a posilniť** práva spotrebiteľov najmä prostredníctvom **inteligentných** regulačných opatrení a zlepšiť prístup k **jednoduchému, účinnému, účelnému a hospodárnemu individuálnemu a v prípade potreby kolektívnemu** odškodneniu vrátane alternatívneho riešenia sporov

Odôvodnenie

Ide o zosúladenie znenia tohto názvu s novou formuláciou navrhnutou v článku 3 ods. 1 písm. c).

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 86

Návrh nariadenia

Príloha II – Cieľ 3 – tabuľka – stĺpec 4

Text predložený Komisiou

Cieľ

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Cieľ

50 % zo 7 rokov

75 % za 7 rokov

38.500 (+120 %) zo 7 rokov

200.000 (+1140 %) za 7 rokov

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 87

Návrh nariadenia

Príloha II – Cieľ 3 – tabuľka – stĺpce 1 - 4 – riadok 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

<i>Podiel spotrebiteľov, ktorí oficiálne reagovali na problém, s ktorým sa stretli za posledných dvanásť mesiacov:</i>	<i>Prieskum posilnenia postavenia</i>	<i>77 % v r. 2012 (EÚ 27), z čoho:</i>	<i>90 % v r. 2020 (EÚ 27)</i>
<i>– časť, ktorá podala sťažnosť u obchodníka</i>		<i>- 65 %</i>	
<i>– časť, ktorá podala sťažnosť v podniku</i>		<i>- 13 %</i>	
<i>– časť, ktorá podala sťažnosť v rámci alternatívneho mechanizmu riešenia sporov</i>		<i>- 5 %</i>	
<i>– časť, ktorá podala sťažnosť na súde</i>		<i>- 2 %</i>	

Odôvodnenie

Percento spotrebiteľov, ktorí využívajú možnosti odškodnenia (tak u obchodníka, v podniku, v rámci alternatívneho mechanizmu riešenia sporov, ako aj na súde), môže byť ukazovateľom ich stupňa dôvery voči týmto systémom, a tým aj ich účinnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 88

Návrh nariadenia

Príloha II – Cieľ 4 – tabuľka – stĺpec 1 – riadok 2 – odsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Účinnosť spolupráce v rámci siete CPC:

- počet spracovaných prípadov (cez počítačovú databázu siete)***
- počet uzatvorených alebo vyriešených prípadov (t. j. prípadov, na základe ktorých boli obchodníkovi oznámené právne požiadavky)***
- počet prípadov postúpených súdnym orgánom***
- počet vynesných rozsudkov***

Odôvodnenie

Vzhľadom na zastaranosť siete CPC je vhodné, aby sa presnejšie vymedzili zvolené kritériá tým, že sa im priradia kvalitatívne ukazovatele. Okrem merania toku informácií sa navrhuje merať efektívnosť siete.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 89

Návrh nariadenia

Príloha II – Cieľ 4 – tabuľka – stĺpce 1 - 4 – riadok 2a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

<i>Spokojnosť spotrebiteľov s pomocou poskytnutou počas posledného postupu riešenia sporu</i>	<i>Prieskum posilnenia postavenia</i>	<i>50 % v roku 2010</i>	<i>75 % v roku 2020</i>
---	---	-------------------------	-------------------------

Odôvodnenie

Dôvera spotrebiteľov a využívanie mechanizmov riešenia sporov závisí od spokojnosti spotrebiteľov. Tento ukazovateľ teda umožňuje merať účinnosť týchto mechanizmov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 90

Návrh nariadenia

Príloha II – Cieľ 4 – tabuľka – stĺpce 1, 2, 3 a 4 – riadok 2b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

<i>Úroveň viditeľnosti európskych spotrebiteľských centier (ECC)</i>	<i>Hodnotiaca správa siete ECC</i>	<i>15 %</i>	<i>25 % v roku 2020</i>
--	--	-------------	-------------------------

Odôvodnenie

Z hodnotenia európskych spotrebiteľských centier vyplýva, že medzi európskymi občanmi majú tieto centrá slabú povest' (len 15 % občanov ich pozná). V dôsledku toho je vhodné zavádzať opatrenia zamerané na zlepšenie ich povesti a viditeľnosti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 91

Návrh nariadenia

Príloha IIa (nová) – názov

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

PRÍLOHA IIa

Orientačné rozdelenie finančných prostriedkov medzi špecifické ciele uvedené v článku 3

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 92

Návrh nariadenia

Príloha IIa (nová)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

<i>Špecifické ciele</i>	<i>Orientačný prehľad operačného rozpočtu v %</i>
<i>Špecifický cieľ č. 1 – bezpečnosť</i>	<i>25 %</i>
<i>Špecifický cieľ č. 2 – informovanosť a osвета pre spotrebiteľov; podpora pre spotrebiteľské organizácie</i>	<i>34 %</i>
<i>Špecifický cieľ č. 3 – práva a odškodnenie</i>	<i>10 %</i>
<i>Špecifický cieľ č. 4 – presadzovanie práva</i>	<i>31 %</i>
<i>Celkový prevádzkový rozpočet</i>	<i>100 %</i>

Uvedené sumy sú orientačné. Komisia môže vo svojich ročných pracovných programoch rozhodnúť o odchýlke +/- 20 % medzi cieľmi. Komisia je

*splnomocnená v súlade s článkom 15
prijat' delegované akty, pokiaľ ide
o prijatie zmien rozdelenia orientačných
súm uvedených v tejto prílohe o viac ako
20 %.*

DÔVODOVÁ SPRÁVA

Návrh Komisie

Cieľom návrhu nariadenia, ktorý predložila Komisia, je stanoviť rámec pre financovanie opatrení Únie v oblasti spotrebiteľskej politiky na obdobie 2014 – 2020. Je v súlade so sumami, ktoré predpokladala Komisia vo svojom dokumente s názvom Rozpočet stratégie Európa 2020, pričom stanovila rozpočet 175 miliónov EUR na obdobie 7 rokov, t. j. 25 miliónov EUR ročne v stálych cenách (197 miliónov EUR na obdobie 7 rokov v bežných cenách). Nariadenie má nadobudnúť účinnosť v januári 2014.

Spravodajca podporuje tento návrh, ktorého cieľom je zabezpečiť udržanie vysokej úrovne ochrany spotrebiteľov v rámci Európskej únie a umožniť im lepšie si uplatňovať svoje práva. Vo všeobecnosti súhlasí so štyrmi navrhovanými cieľmi, ktoré sú relatívne zhodné a nadväzujú na predchádzajúci program.

Treba však pripomenúť, že toto nariadenie musí umožniť Únii reagovať na nové výzvy súvisiace so spotrebiteľskou politikou do roku 2020. V tejto súvislosti je opodstatnené prispôbiť ho viac budúcnosti, zdôrazniť ciele stratégie Európa 2020 a k projektu pripojiť odkaz na spotrebiteľskú agendu, ktorá určuje strategický rámec spotrebiteľskej politiky na nasledujúce roky. Preto je prekvapujúce, že je potrebné vyjadriť sa k programu financovania pred tým, než je možné oboznámiť sa so strategickými usmerneniami, ktoré sa podrobne opisujú v tejto agende.

Finančný rámec a rozdelenie prostriedkov podľa cieľov

Ide o veľmi skromný projekt, čo sa týka rozpočtu. V Únii s 27 členskými štátmi žije 500 miliónov spotrebiteľov, čo znamená, že navrhovaná priemerná ročná suma na spotrebiteľa je 5 centov. V porovnaní s predchádzajúcim obdobím, keď bola táto cena 7 centov, ide dokonca o relatívne zníženie. Oprávnené si môžeme položiť otázku, či táto suma bude stačiť na dosiahnutie cieľov budúcej spotrebiteľskej politiky, hoci sa zhodneme na tom, že hospodárska kríza, ktorou v súčasnosti prechádzame, od nás vyžaduje, aby sme boli rozumní. V každom prípade by bolo neprijateľné, aby sa uplatnilo akékoľvek zníženie celkového objemu finančných prostriedkov.

V tejto súvislosti je potrebné opätovne poukázať na súvislosť medzi týmto objemom a prebiehajúcimi rokovaniami o viacročnom finančnom rámci. Keďže navrhovaný finančný rámec závisí od výsledku rokovaní medzi inštitúciami, spravodajca navrhuje zachovať ako referenčné sumy (v zátvorkách) sumy navrhované Komisiou (s výnimkou zmeny rozdelenia medzi nižšie uvedené ciele 1 a 2) a spomenúť činnosť výboru SURE¹ (minimálne 5 % zvýšenie prostriedkov pridelených na budúci viacročný finančný rámec) v poznámkach, aby sa opätovne zdôraznili ciele Parlamentu v rámci rokovaní o rozpočte.

Čo sa týka rozdelenia rozpočtových prostriedkov medzi jednotlivé ciele, spravodajca sa

¹ <http://www.europarl.europa.eu/sides/getDoc.do?type=TA&language=FR&reference=P7-TA-2011-266>

domnieva, že je potrebné pripísať väčší význam prvému cieľu, t. j. bezpečnosti, ktorý považuje za prioritný: európski spotrebiteľia musia mať v prvom rade k dispozícii bezpečné výrobky a služby a uistiť sa o tom, že v rámci EÚ je zavedený účinný dohľad nad trhmi. Takisto treba zohľadniť: potrebnú revíziu smernice o všeobecnej bezpečnosti výrobkov, modernizáciu nástroja RAPEX, zlepšenie databáz o bezpečnosti a zvýšenie počtu oznámení o nebezpečných výrobkoch (viac ako 2200 v roku 2010). Okrem relatívneho zvýšenia, ktoré predpokladá Komisia, spravodajca navrhuje, aby sa zvýšil podiel prostriedkov vyčlenených na dohľad nad trhmi a na opatrenia zamerané na dodržiavanie právnych predpisov v rámci cieľa 1 o 3 %, čo znamená, že podiel prostriedkov pridelených na tento cieľ na celkovom objeme operačných prostriedkov by sa zvýšil z 22 na 25 %.

Predpokladaný rozpočet na štúdie a analýzy týkajúce sa spotrebiteľov a spotrebiteľských trhov a realizované na úrovni Únie by sa mal znížiť. Zhromažďovanie údajov je samozrejme potrebné na to, aby sa vypracovali prispôsobené právne predpisy a určili osobitné rizikové oblasti, a musí sa podporovať. Zníženie je však opodstatnené v prípade, že sa ukončila fáza vypracovávania prehľadov výsledkov a je možné znížiť počet nákladných štúdií a analýz s cieľom väčšmi sa venovať konkrétnym opatreniam. Okrem toho bude potrebné zabezpečiť, aby sa v nadväznosti na tieto štúdie prijali opatrenia, či už v súvislosti s vypracovávaním nových právnych predpisov alebo s určovaním prípadných nedostatkov trhu či nových potrieb spotrebiteľov, ako aj byť viac k dispozícii všetkým zainteresovaným stranám.

Pokiaľ ide o opatrenia v oblasti osvetlenia, hodnotenie projektu Dolceta poukázalo na to, že jeho viditeľnosť bola slabá, jeho univerzálny prístup nevhodný, jeho obsah príliš statický a málo dostupný a jeho fungovanie nedostatočne interaktívne¹. Preto spravodajca navrhuje znížiť o 3 % podiel operačných prostriedkov vyčlenených na cieľ 2 (z 37 % na 34%).

Okrem toho správa umožňuje určitú pružnosť, pokiaľ ide o toto orientačné zníženie pre každý cieľ: Komisia má zaručený manévrovací priestor vo výške 20%, pokiaľ ide o orientačné percentuálne podiely, a ak by chcela ešte viac prekročiť navrhované sumy, mala by mať možnosť upraviť ich prostredníctvom delegovaného aktu.

Podmienky vykonávania programu

Komisia navrhuje, aby sa určili tieto podmienky vykonávania programu: vykonávacie právomoci na prijatie ročných pracovných programov v súlade s konzultačným postupom, delegovanie právomoci na úpravu ukazovateľov v prílohe II a vloženie článku na konci prílohy I, v ktorom sa stanovuje, že zoznam opatrení bude možné doplniť o podobné opatrenia s porovnateľným účinkom, ktoré prispievajú k dosiahnutiu osobitných cieľov programu.

Spravodajca sa domnieva, že postupy, ktoré navrhuje Komisia, nerešpektujú výsady, ktoré Európsky parlament získal na základe TFEÚ. Prijatie ročných pracovných programov si vyžaduje politické rozhodnutia s cieľom presne vymedziť a následne vykonávať priority a opatrenia, ktoré sa majú prijať, vrátane rozdelenia finančných zdrojov stanovených v základnom právnom akte, v súvislosti s čím je potrebné preniesť právomoc na Komisiu

¹ SEC(2011) 414 final – Pracovný dokument útvarov Komisie – Hodnotenie stratégie spotrebiteľskej politiky a akčného programu Spoločenstva, s. 47 – 67, 126 – 128.

v súlade s článkom 290 ZFEÚ. Vzhľadom na tieto závery spravodajca navrhuje uplatniť pri prijímaní ročných pracovných programov, ako aj pri vykonávaní opatrení uvedených v prílohe I delegované akty.

Ukazovatele

Ukazovatele uvedené v prílohe II možno zlepšiť. Čo sa týka druhého cieľa, je nevyhnutné stanoviť ďalšie ukazovatele. Hoci je to náročné, očakávame od Komisie, že prostredníctvom delegovaných aktov navrhne nové ukazovatele. Pokiaľ ide o tretí cieľ, spravodajca považuje za vhodné pridať percento spotrebiteľov, ktorí začali postup v reakcii na problém, s ktorým sa stretli za posledných dvanásť mesiacov: môžu sa tým preukázať vedomosti spotrebiteľov o týchto postupoch a ich záujem o ne. Spravodajca navrhuje tiež začleniť údaje o úrovni informovanosti o európskych spotrebiteľských strediskách, ktoré pozná len 15 % európskych občanov¹. Pokiaľ ide o štvrtý cieľ, spravodajca navrhuje vzhľadom na zastaranosť siete európskych spotrebiteľských stredísk, ktorá bude v roku 2014 fungovať už sedem rokov, aby sa k opatreniam týkajúcim sa toku informácií v sieti priradili ukazovatele účinnosti tejto siete.

Administratívna a technická pomoc

Spravodajca navrhuje, aby sa podiel prostriedkov vyčlenených na program, ktorým bude možné pokryť tento druh výdavkov, stanovil na maximálne 10,5 % s cieľom zabezpečiť, aby značná časť rozpočtu zostala k dispozícii na financovanie opatrení zameraných na dosiahnutie cieľov programu.

Spresnenie obsahu opatrení (podľa cieľov)

Cieľ 1

Návrh na zavedenie štruktúry, ktorá by bola udržateľnejšia než súčasný neformálny koordinačný systém (PROSAFE), v rámci (predčasnej) revízie smernice o všeobecnej bezpečnosti výrobkov, ako aj financovanie spoločných opatrení predstavujú správne kroky.

Spravodajca predkladá návrhy na zlepšenie s cieľom podporiť modernizáciu nástroja RAPEX. Ďalšie návrhy sa týkajú výmeny úradníkov v rizikových oblastiach (napríklad v roku 2010 išlo o textilné odvetvie, ktoré predstavovalo 32 % oznámení², a odvetvie výroby hračiek s 25 % podielom oznámení). V súvislosti s tretími krajinami by bolo potrebné lepšie zohľadniť globalizáciu výrobného reťazca a narastajúcu vzájomnú závislosť trhov, pričom treba zamerať spoluprácu v oblasti administratívy a uplatňovania právnych predpisov na krajiny, z ktorých prichádza značný počet oznámení. Spravodajca konštatuje, že napríklad v roku 2010 sa 58 % oznámení týkalo výrobkov pochádzajúcich z Číny³, pričom v 16 % prípadov nebolo možné identifikovať výrobcov.

Cieľ 2

¹ GR SANCO – Hodnotenie siete európskych spotrebiteľských stredísk (sieť ECC-Net) – záverečná správa – 14. februára 2011, s. 13.

² RAPEX – Výročná správa o činnosti v roku 2010.

³ RAPEX – Výročná správa o činnosti v roku 2010.

Čo sa týka podpory spotrebiteľských organizácií na európskej úrovni, spravodajca uznáva ich význam z hľadiska šírenia informácií, poskytovania pomoci spotrebiteľom pri uplatňovaní ich práv a prispievania k vypracúvaniu právnych predpisov. Preto navrhuje, aby sa pokračovalo v poskytovaní finančnej pomoci európskym spotrebiteľským organizáciám, a pritom sa posilňovalo budovanie kapacít a zintenzívnila sa výmena osvedčených postupov, výsledkov spotrebiteľského výskumu a informácií od spotrebiteľov medzi spotrebiteľskými organizáciami na vnútroštátnej a regionálnej úrovni a na úrovni Únie.

Hoci spravodajca víta skutočnosť, že sa plánuje pokračovať v používaní veľmi užitočného nástroja TRACE, želá si, aby sa vyvinula snaha o rozšírenie dosahu týchto školení tým, že budú v rámci možností zamerané na oblasti, v ktorých je úroveň dôvery a zvyšovania informovanosti spotrebiteľov pomerne nízka alebo v ktorých sú spotrebiteľské organizácie nedostatočne rozvinuté. Rovnako je potrebné zamerať sa na cezhraničné oblasti, rozšíriť jazyky a miesta, v ktorých sa môžu tieto školenia poskytovať (pozri hodnotenie TRACE¹), a vytvoriť interaktívny priestor na výmenu a sprístupňovanie vytvoreného materiálu.

Pokiaľ ide o transparentnosť trhov a informačné kampane, treba pripomenúť, že je dôležité poskytovať spotrebiteľom porovnateľné, spoľahlivé a ľahko dostupné informácie o cenách, kvalite a udržateľnosti. V tejto súvislosti by prinieslo veľkú pridanú hodnotu vytvorenie internetových stránok na porovnanie ponúk, ako aj rozvoj a monitorovanie certifikovaného označovania pre takéto internetové stránky, a to aj pre cezhraničné nákupy.

Pokiaľ ide o oblasť osvedčenia, ako sa už uvádza vyššie, spravodajca víta skutočnosť, že Komisia sa snaží poučiť sa z chýb z minulosti. Okrem toho, že uprednostňuje proporcionálne zníženie dostupného rozpočtu, podporuje myšlienku opätovnej úpravy vzdelávacích nástrojov, ako aj myšlienku zavedenia platformy na výmenu informácií o vzdelávaní spotrebiteľov. Bude potrebné dohliadať na to, aby sa opatrenia v oblasti osvedčenia vykonávali v spolupráci s členskými štátmi a miestnymi aktérmi a s cieľom presadzovať celoživotnú osvetu sa treba osobitne zameriavať na zraniteľných spotrebiteľov.

Cieľ 3

V súvislosti s týmto cieľom treba poukázať na dostupnosť mechanizmov na urovnávanie sporov, aby sa zabezpečilo ich využívanie čo najväčším počtom osôb. Ukázalo sa však, že zraniteľné osoby, predovšetkým staršie osoby a osoby s nižším vzdelaním, sú menej ochotné ich využívať², v dôsledku čoho je potrebné prijať osobitné opatrenia v tejto veci.

Takisto treba uviesť predpokladaný rozpočet na zavedenie platformy na riešenie spotrebiteľských sporov online, ktorá je v súčasnosti predmetom legislatívneho návrhu. Pokiaľ ide o návrh rámcovej smernice o alternatívnom riešení spotrebiteľských sporov, spravodajca zdôrazňuje potrebu uľahčiť výmeny medzi príslušnými vnútroštátnymi orgánmi – cieľom nie je poskytovať im dotácie, ale podporovať ich stretnutia s cieľom zlepšiť šírenie najlepších postupov a vzájomnú výmenu skúseností, pričom treba venovať osobitnú

¹ Ecorys – Hodnotenie opatrení v oblasti vzdelávania a informovania spotrebiteľov a budovania kapacít: záverečná správa – október 2011, s. 139.

² COM(2011) 1320 final – Pracovný dokument útvarov Komisie – Posúdenie vplyvu, s. 16.

pozornosť potrebám a právam zraniteľných spotrebiteľov.

Cieľ 4

Objem prostriedkov vyčlenených na tento štvrtý cieľ sa zvyšuje, keďže Komisia navrhuje zvýšiť úroveň spolufinancovania európskych spotrebiteľských stredísk z 50 na 70 %.

Spravodajca podporuje tento návrh berúc do úvahy, že sieť európskych spotrebiteľských stredísk je veľmi užitočná pri poskytovaní pomoci spotrebiteľom v otázkach cezhraničného charakteru, no pripomína potrebu zlepšiť ich viditeľnosť.

4.6.2012

STANOVISKO VÝBORU PRE ROZPOČET

pre Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o programe Spotrebiteľa na roky 2014 – 2020
(COM(2011)0707 – C7-0397/2011 – 2011/0340(COD))

Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko: José Manuel Fernandes

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Komisia navrhuje vytvoriť program Spotrebiteľa na obdobie 2014 – 2020 prostredníctvom nariadenia a na základe článku 169 Zmluvy o fungovaní Európskej únie. Celkový objem rozpočtových prostriedkov na realizáciu programu v období od 1. januára 2014 do 31. decembra 2020 bude predstavovať 197 miliónov EUR v súčasných cenách.

Nový program Spotrebiteľa podporí všeobecný cieľ budúcej spotrebiteľskej politiky zameraný na to, aby spotrebiteľ s posilneným postavením stál v strede jednotného trhu.

Spravodajca po preskúmaní návrhu legislatívneho aktu:

- víta návrh Komisie na vytvorenie programu Spotrebiteľa na obdobie 2014 – 2020 a zdôrazňuje, že návrh musí zodpovedať stratégii Európa 2020 a prispieť k jej cieľom;
- je presvedčený, že vzhľadom na potrebu podpory hospodárskeho rastu v EÚ musí program Spotrebiteľa pomáhať európskym občanom využívať úplný potenciál jednotného trhu, pretože spotrebiteľa, na ktorých je tento program zameraný v prvom rade, musia byť dobre informovaní o svojich právach a spôsoboch, ako ich uplatňovať, a plne dôverovať rôznym subjektom, ktoré tvoria jednotný trh;
- zdôrazňuje, že navrhovaný celkový rozpočet programu Spotrebiteľa na obdobie 2014 – 2020 vo výške 197 miliónov EUR (v súčasných cenách) je skromný, no suma 20 650 000 na administratívne výdavky spojené s realizáciou programu je vysoká;
- podporuje možnosť 2 Komisie vyplývajúcu z posúdenia vplyvu, keďže je v súlade s prioritami Komisie (stratégia Európa 2020, Akt o jednotnom trhu) a pokračujúcimi úvahami o budúcnosti spotrebiteľskej politiky;
- tvrdí, že informovanosť a účasť spotrebiteľov sú prierezovou prioritou, a preto musia byť zahrnuté, ak je to možné, do všetkých opatrení financovaných v rámci nového programu a rozdelené podľa týchto štyroch cieľov: 1) bezpečnosť, 2) informovanosť a osveta, 3) práva a odškodnenie a 4) presadzovanie práva;
- žiada o zváženie vytvorenia európskeho akreditačného strediska pre spoločnosti on-line, čo by umožnilo spotrebiteľom overovať dôveryhodnosť a spoľahlivosť firiem,

zvýšilo dôveru spotrebiteľov a zlepšilo transparentnosť transakcií uskutočňovaných on-line;

- zasadzuje sa o to, aby pri realizácii programu bola uplatňovaná zásada riadneho finančného hospodárenia, transparentnosti a flexibility; preto by malo byť vytvorenie výkonnej agentúry prípustné len na základe pozitívneho výsledku nezávislej analýzy nákladov a prínosov;
- zdôrazňuje, že je potrebné vytvoriť súbor vhodných štatistických ukazovateľov na úrovni EÚ, pomocou ktorého by sa hodnotilo fungovanie jednotného trhu a ktorý by mal byť každoročne sledovaný;
- je presvedčený o tom, že by sa mali podporovať združenia spotrebiteľov, súčasne však vyzýva k väčšej účasti jednotlivcov, a najmä k tomu, aby spotrebiteľia viac využívali nástroje IKT a aby bola vytvorená elektronická platforma pre podávanie sťažností a pre výmenu a získavanie informácií na úrovni celej EÚ;
- nabáda na vytvorenie platforiem on-line a softvérových nástrojov s cieľom priviesť spotrebiteľa a spoločnosti bližšie k trhu;
- podporuje rozvoj interaktívnych platforiem na výmenu najlepších postupov a školiacich materiálov týkajúcich sa osvedčenej praxe medzi spotrebiteľmi a navrhuje, aby v záujme rozvoja rastu podporujúceho začlenenie bola venovaná osobitná pozornosť najzraniteľnejším skupinám.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre rozpočet vyzýva Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh legislatívneho uznesenia

Odsek 1a (nový)

Návrh legislatívneho uznesenia

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1a. Pripomína svoje uznesenie z 8. júna 2011 o investovaní do budúcnosti: nový viacročný finančný rámec (VFR) pre konkurencieschopnú, udržateľnú a inkluzívnu Európu¹; opakuje, že v nasledujúcom VFR treba mať k dispozícii dostatok dodatočných zdrojov, ktoré umožnia Únii plniť jej existujúce politické priority a nové úlohy stanovené v Lisabonskej zmluve, ako aj reagovať na

nepredvídané udalosti; poukazuje na to, že aj pri zvýšení objemu zdrojov v nasledujúcom VFR aspoň o 5 % oproti roku 2013 je možné len obmedzene prispieť k dosiahnutiu dohodnutých cieľov a záväzkov Únie a k naplneniu zásady solidarity Únie; vyzýva Radu, aby v prípade, že s týmto prístupom nesúhlasí, jasne uviedla, ktorých z jej politických priorít alebo projektov sa možno úplne vzdať aj napriek ich preukázanej európskej pridanej hodnote;

¹ Prijaté texty, P7_TA(2011)0266.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh legislatívneho uznesenia Odsek 1b (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1b. Zdôrazňuje, že navrhovaný celkový rozpočet programu Spotrebiteľia na obdobie 2014 – 2020 vo výške 197 miliónov EUR (v súčasných cenách) je skromný, a poukazuje na to, že finančné krytie uvedené v legislatívnom návrhu predstavuje len orientačný údaj pre legislatívny orgán a nemôže byť pevne stanovené, pokiaľ sa nedosiahne dohoda o návrhu nariadenia, ktorým sa stanovuje VFR na roky 2014 – 2020;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh legislatívneho uznesenia Odsek 1c (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1c. Domnieva sa, že suma 20,65 miliónov EUR na administratívne výdavky súvisiace s realizáciou programu je vysoká, a vyzýva Komisiu, aby tento

výdavok odôvodnila a prehodnotila;

Odôvodnenie

Vzhľadom na to, že celková suma na tento program je 197 miliónov, predstavuje suma na administratívne výdavky vo výške 20,65 miliónov viac ako desať percent celkového objemu finančných prostriedkov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia Odôvodnenie 4

Text predložený Komisiou

(4) Tieto opatrenia by mali byť stanovené v programe Spotrebiteľia na obdobie rokov 2014 – 2020 (ďalej len „program“), ktorý poskytne rámec na financovanie opatrení Únie. V súlade s článkom 49 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o nariadení o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev, má toto nariadenie poskytnúť právny základ pre opatrenia a pre realizáciu programu. Toto nariadenie vytvára právny základ pre opatrenia financované v súlade s rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1926/2006/ES z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva v oblasti spotrebiteľskej politiky (2007 – 2013), a pokračuje v nich.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(4) Tieto opatrenia by mali byť stanovené v programe Spotrebiteľia na obdobie rokov 2014 – 2020 (ďalej len „program“), ktorý poskytne rámec na financovanie opatrení Únie. V súlade s článkom 49 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 z 25. júna 2002 o nariadení o rozpočtových pravidlách, ktoré sa vzťahujú na všeobecný rozpočet Európskych spoločenstiev, ***a s jeho následnou revíziou nariadením (EÚ) č. XXX/201Y¹*** má toto nariadenie poskytnúť právny základ pre opatrenia a pre realizáciu programu. Toto nariadenie vytvára právny základ pre opatrenia financované v súlade s rozhodnutím Európskeho parlamentu a Rady č. 1926/2006/ES z 18. decembra 2006, ktorým sa ustanovuje akčný program Spoločenstva v oblasti spotrebiteľskej politiky (2007 – 2013), a pokračuje v nich.

¹ ***COM(2010)0815.***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Je dôležité, aby sa zlepšila ochrana spotrebiteľov. V snahe dosiahnuť tento všeobecný cieľ by sa mali stanoviť konkrétne ciele so zreteľom na bezpečnosť, informovanosť spotrebiteľov a osvetu, práva a nápravu ako aj presadzovanie práva, pokiaľ ide o práva spotrebiteľov. Malo by sa vykonávať **pravidelné** monitorovanie a hodnotenie hodnoty a vplyvu opatrení prijatých v rámci programu. Na účely hodnotenia by sa mali vypracovať ukazovatele *spotrebiteľskej politiky*.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) **V záujme dosiahnutia cieľa inkluzívneho rastu** je dôležité, aby sa zlepšila ochrana spotrebiteľov, **a to s osobitným dôrazom na zraniteľné skupiny**. V snahe dosiahnuť tento všeobecný cieľ by sa mali stanoviť konkrétne ciele so zreteľom na bezpečnosť, informovanosť spotrebiteľov a osvetu, práva a nápravu ako aj presadzovanie práva, pokiaľ ide o práva spotrebiteľov. Malo by sa vykonávať **každoročné** monitorovanie a hodnotenie hodnoty a vplyvu opatrení prijatých v rámci programu **a mali by sa o nich podávať správy Európskemu parlamentu**. Na účely hodnotenia *spotrebiteľskej politiky* by sa mali vypracovať ukazovatele. **Komisia by okrem toho mala vytvoriť súbor vhodných štatistických ukazovateľov na úrovni Únie, napríklad pre cezhraničný predaj alebo predaj on-line, aby bolo možné hodnotiť výsledky a pokrok pri zlepšovaní fungovania jednotného trhu.**

Odôvodnenie

Cieľom spotrebiteľskej politiky je prispieť k lepšiemu fungovaniu jednotného trhu. Preto musí byť jeho vývoj vyhodnocovaný aj bez ohľadu na to, že k jednotnému trhu prispievajú okrem spotrebiteľskej politiky aj iné faktory.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia Odôvodnenie 9a (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9a) Pri realizácii programu v duchu zásad riadneho finančného hospodárenia, transparentnosti a flexibility by d'alšia

existencia výkonnej agentúry mala byť prípustná len na základe jednoznačne pozitívneho výsledku novej nezávislej analýzy nákladov a prínosov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 9b (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9b) Na akčný program Spoločenstva v oblasti spotrebiteľskej politiky na obdobie rokov 2007 – 2013 bolo pridelených približne 157 miliónov EUR (v stálych cenách roku 2011). Navrhnuté finančné krytie programu Spotrebiteľa na roky 2014 – 2020 vo výške 175 miliónov EUR (v stálych cenách roku 2011) predstavuje mierne zvýšenie, kým Únia potrebuje účinne realizovať svoje ambície v oblasti spotrebiteľskej politiky, ako sa stanovuje v oznámení Komisie z 22. mája 2012 s názvom Európsky program pre spotrebiteľov – Podpora dôvery a rastu, ktorý podporujú všetky inštitúcie Únie;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia

Odôvodnenie 9c (nové)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9c) Výdavky Únie a finančné prostriedky členských štátov v oblasti bezpečnosti spotrebiteľov, osvedy medzi nimi, práv a presadzovania práv spotrebiteľov by mali byť lepšie koordinované, aby sa zabezpečila komplementarita, lepšia účinnosť a viditeľnosť a aby sa dosiahla lepšia rozpočtová súčinnosť.

Odôvodnenie

Komisia by sa mala pokúsiť prostredníctvom lepšieho zlučovania zdrojov a ich koordinácie zvýšiť výkonnosť národných združení spotrebiteľov, a to najmä v členských štátoch s relatívne slabšou spotrebiteľskou kultúrou.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia

Článok 2

Text predložený Komisiou

Cieľom programu Spotrebiteľa je podporiť politický cieľ, aby sa spotrebiteľa s posilneným postavením stali stredobodom jednotného trhu. Program bude prispievať k ochrane zdravia, bezpečnosti a ekonomických záujmov spotrebiteľov, ako aj k presadzovaniu ich práva na informácie, osvetu a k tomu, aby sa sami organizovali s cieľom ochrany svojich záujmov. Program bude dopĺňať, podporovať a monitorovať politiky členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Cieľom programu Spotrebiteľa je podporiť politický cieľ, aby sa spotrebiteľa s posilneným postavením stali stredobodom jednotného trhu. Program bude prispievať k ochrane zdravia, bezpečnosti a ekonomických záujmov spotrebiteľov, ako aj k presadzovaniu ich práva na informácie, osvetu a k tomu, aby sa sami organizovali s cieľom ochrany svojich záujmov. Program bude dopĺňať, podporovať a monitorovať politiky členských štátov. ***Program tiež dopĺňa ostatné nástroje a politiky Únie a vytvára s nimi synergie, a to najmä v rámci viacročného programu Práva a občianstvo na roky 2014 – 2020, medzi ktorého ciele patrí aj posilnenie postavenia spotrebiteľov¹.***

¹ ***Cieľ [(ciele)] nariadenia (EÚ) č. XXX/201Y [ktorým sa na obdobie rokov 2014 – 2020 stanovuje program Práva a občianstvo].***

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – pododsek 1a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Vysoká informovanosť a účasť

spotrebiteľov je medziodvetvovou prioritou, a preto sa vždy, keď je to možné, výslovne zahŕňa do všetkých odvetvových cieľov a opatrení financovaných v rámci programu.

Odôvodnenie

Komisia by sa mala pokúsiť viac poukazovať na dôležitosť účasti informovaných spotrebiteľov vo všetkých oblastiach, pretože hlavným cieľom programu je postavenie spotrebiteľa do stredu jednotného trhu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno a – bod 3a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3a) vytvorenie európskeho akreditačného strediska pre spoločnosti on-line s cieľom zlepšiť transparentnosť, právnu istotu a bezpečnosť spotrebiteľov pri vykonávaní finančných transakcií on-line, a to na základe analýzy nákladov a prínosov;

Odôvodnenie

Európske akreditačné stredisko pre spoločnosti on-line by spotrebiteľom umožňovalo overovať vierohodnosť a spoľahlivosť spoločností, zvýšilo by dôveru spotrebiteľov a zlepšilo transparentnosť transakcií vykonávaných on-line.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12

Návrh nariadenia

Článok 4 – odsek 1 – písmeno c – bod 9a (nový)

Text predložený Komisiou

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(9a) vytvorenie elektronickej platformy na úrovni celej EÚ, prostredníctvom ktorej by mohli spotrebiteľia podávať sťažnosti, vymieňať si a získavať informácie, hodnotiť produkty a získavať odborné poradenstvo;

Odôvodnenie

Vytvorenie platforiem on-line a softvérových nástrojov s cieľom priviesť spotrebiteľov a spoločnosti bližšie k trhu prispieva k účinnejšej účasti.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13

Návrh nariadenia

Článok 6

Text predložený Komisiou

Finančný rámec

Finančné krytie na realizáciu programu predstavuje 197 000 000 EUR v súčasných cenách.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Rozpočet

Finančné krytie na realizáciu programu **v zmysle bodu [17] medziinštitucionálnej dohody z XX/201Y medzi Európskym parlamentom, Radou a Komisiou o spolupráci v oblasti rozpočtu a o riadnom finančnom hospodárení¹** predstavuje 197 000 000 EUR v súčasných cenách. **Ročné rozpočtové prostriedky schvaľuje rozpočtový orgán.**

¹ Ú. v. EÚ...

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14

Návrh nariadenia

Článok 10

Text predložený Komisiou

Komisia realizuje program pomocou spôsobov hospodárenia uvedených v článku 53 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 .

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia realizuje program pomocou spôsobov hospodárenia uvedených v článku 53 nariadenia (ES, Euratom) č. 1605/2002 **alebo v jeho zmenenom a doplnenom znení podľa nariadenia (EÚ) č. XXX/201Y¹.**

¹ COM(2010)0815.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15

Návrh nariadenia Článok 12 – odsek 1

Text predložený Komisiou

Komisia realizuje program prijímaním ročných pracovných programov vo forme vykonávacích aktov, **v ktorých** sa stanovujú prvky uvedené v nariadení (ES, Euratom) č. 1605/2002, a predovšetkým:

- (a) priority na vykonávanie a opatrenia, ktoré sa majú prijať, vrátane pridelenia finančných zdrojov;
- (b) základné kritériá výberu a pridelovania, ktoré sa majú použiť pri výbere návrhov, na ktoré sa pridelia finančné príspevky;
- (c) časový harmonogram plánovaných výziev na predkladanie ponúk a výziev na predkladanie návrhov;
- (d) **v prípade vhodnosti** povolenie používať paušálne sumy, štandardné stupnice jednotkových nákladov alebo paušálne financovanie v súlade s nariadením (ES, Euratom) č. 1605/2002;
- (e) *kritéria* pre posúdenie, či sa uplatňuje mimoriadna prospešnosť.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Komisia realizuje program prijímaním ročných pracovných programov vo forme vykonávacích aktov. **Tieto vykonávacie akty sa prijímajú v súlade s nariadením Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 182/2011 zo 16. februára 2011, ktorým sa ustanovujú pravidlá a všeobecné zásady mechanizmu, na základe ktorého členské štáty kontrolujú vykonávanie vykonávacích právomocí Komisie¹. V týchto vykonávacích aktoch** sa stanovujú prvky uvedené v nariadení (ES, Euratom) č. 1605/2002 **v znení revidovanom nariadením XXX/201Y**, a predovšetkým:

- (a) priority na vykonávanie a opatrenia, ktoré sa majú prijať, vrátane **orientačného** pridelenia finančných zdrojov;
- (b) základné kritériá výberu a pridelovania, ktoré sa majú použiť pri výbere návrhov, na ktoré sa pridelia finančné príspevky;
- (c) časový harmonogram plánovaných výziev na predkladanie ponúk a výziev na predkladanie návrhov;
- (d) **podľa možnosti** povolenie používať paušálne sumy, štandardné stupnice jednotkových nákladov alebo paušálne financovanie v súlade s nariadením (ES, Euratom) č. 1605/2002 **v znení revidovanom nariadením (EÚ) č. XXX/201Y**;
- (e) *kritériá* pre posúdenie, či sa uplatňuje mimoriadna prospešnosť.

¹ Ú. v. EÚ L 55, 28.2.2011, s. 13.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16

Návrh nariadenia

Článok 13 – odsek 2 – pododsek 1

Text predložený Komisiou

2. Komisia najneskôr v polovici roku 2018 vypracuje hodnotiacu správu o dosiahnutí cieľov všetkých opatrení (na úrovni výsledkov a vplyvov), o účinnosti využívania zdrojov a jej európskej pridanej hodnote so zreteľom na rozhodnutie o obnovení, úprave alebo pozastavení opatrení. Hodnotenie sa okrem toho zameria na priestor na zjednodušenie, jeho vnútornú a vonkajšiu koherentnosť, ďalšiu opodstatnenosť všetkých cieľov ako aj na príspevok opatrení k prioritám Únie, pokiaľ ide o inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast. Takisto sa zohľadnia výsledky hodnotenia dlhodobého vplyvu predchádzajúceho programu.

Pozmeňujúci a doplnujúci návrh

2. Komisia najneskôr v polovici roku 2018 vypracuje hodnotiacu správu o dosiahnutí cieľov všetkých opatrení (na úrovni výsledkov a vplyvov), o účinnosti využívania zdrojov a jej európskej pridanej hodnote so zreteľom na rozhodnutie o obnovení, úprave alebo pozastavení opatrení. Hodnotenie sa okrem toho zameria na priestor na zjednodušenie, jeho vnútornú a vonkajšiu koherentnosť, ďalšiu opodstatnenosť všetkých cieľov ako aj na príspevok opatrení k prioritám Únie, pokiaľ ide o inteligentný, udržateľný a inkluzívny rast. Takisto sa zohľadnia výsledky hodnotenia dlhodobého vplyvu predchádzajúceho programu. ***Na základe tohto hodnotenia a v prípade, že je to vhodné, môže Komisia predložiť návrh na zmenu a doplnenie tohto nariadenia.***

POSTUP

Názov	Program Spotrebiteľa na roky 2014 – 2020
Referenčné čísla	COM(2011)0707 – C7-0397/2011 – 2011/0340(COD)
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	IMCO 30.11.2011
Výbor požiadaný o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	BUDG 30.11.2011
Spravodajca výboru požiadaného o stanovisko dátum vymenovania	José Manuel Fernandes 6.2.2012
Dátum prijatia	31.5.2012
Výsledok záverečného hlasovania	+: 28 –: 3 0: 0
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Marta Andreasen, Richard Ashworth, Francesca Balzani, Zuzana Brzobohatá, Jean-Luc Dehaene, Göran Färm, José Manuel Fernandes, Eider Gardiazábal Rubial, Salvador Garriga Polledo, Jens Geier, Lucas Hartong, Jutta Haug, Sidonia Elżbieta Jędrzejewska, Ivailo Kalfin, Jan Kozłowski, Alain Lamassoure, Giovanni La Via, George Lyon, Claudio Morganti, Juan Andrés Naranjo Escobar, Nadezhda Neynsky, Dominique Riquet, Alda Sousa, László Surján, Jacek Włosowicz
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Alexander Alvaro, Edit Herczog, Jürgen Klute, Paul Rübig, Peter Šťastný, Gianluca Susta

1.6.2012

STANOVISKO VÝBORU PRE PRÁVNE VECI

pre Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa

k návrhu nariadenia Európskeho parlamentu a Rady o spotrebiteľskom programe na roky 2014 – 2020
(COM(2011)0707 – C7-0397/2011 – 2011/0340(COD))

Spravodajkyňa výboru požiadaná o stanovisko: Cecilia Wikström

STRUČNÉ ODÔVODNENIE

Spravodajkyňa výboru požiadaná o stanovisko víta skutočnosť, že hlavným cieľom nového spotrebiteľského programu navrhovaného Komisiou je umiestnenie oprávneného spotrebiteľa do stredobodu jednotného trhu, a najmä vo veci zavedenia nástrojov na odhaľovanie nedostatkov noriem a postupov a ich účinného riešenia v celej Európe. Je veľmi dôležité, aby spotrebiteľia mohli s istotou uplatňovať svoje práva v rámci zákonov Únie a aby sa v prípade problémov mohli spoľahnúť na účinné presadzovanie týchto práv, ako aj na jednoduchý prístup k účinnému odškodneniu.

Spravodajkyňa na základe týchto východísk víta terajšie návrhy na riešenie sporov on-line pre spotrebiteľské spory (nariadenie o riešení sporov on-line) a na alternatívne riešenie sporov pre spotrebiteľské spory (smernica o alternatívnom riešení sporov), a preto predkladá niekoľko pozmeňujúcich a doplňujúcich návrhov k návrhu spotrebiteľského programu, aby sa zabezpečili dostatočné finančné prostriedky na tieto iniciatívy.

Čo sa týka cieľa 4 na presadzovanie práva, spravodajkyňa sa domnieva, že by sa mala zintenzívniť administratívna spolupráca a spolupráca v oblasti vymáhania práva s tretími krajinami, ktoré sa na programe nepodieľajú, predovšetkým podporovaním ďalšej spolupráce s medzinárodnými organizáciami v otázkach presadzovania spotrebiteľských práv.

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY

Výbor pre právne veci vyzýva Výbor pre vnútorný trh a ochranu spotrebiteľa, aby ako gestorský výbor zaradil do svojej správy tieto pozmeňujúce a doplňujúce návrhy:

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1

Návrh nariadenia Odôvodnenie 3

Text predložený Komisiou

(3) V tomto nariadení sa zohľadňuje hospodárske, sociálne a technické prostredie a objavujúce sa sprievodné problémy. Predovšetkým, opatrenia financované v rámci tohto programu sa budú snažiť riešiť problémy súvisiace s globalizáciou, digitalizáciou, potrebou prejsť k udržateľnejším modelom spotreby, so starnutím obyvateľstva, sociálnym vylúčením a s otázkou zraniteľných spotrebiteľov. Začlenenie záujmov spotrebiteľov do všetkých politík Únie v súlade s článkom 12 ZFEÚ **by malo mať** vysokú prioritu. Kľúčový význam pre zabezpečenie úplného zohľadnenia záujmov spotrebiteľov v iných politikách má koordinácia s inými politikami a programami Únie. Iné fondy a programy Únie by mali poskytovať finančnú podporu pre začlenenie záujmov spotrebiteľov do oblastí svojej pôsobnosti, aby sa podporila súčinnosť a aby sa predišlo duplicitě.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2

Návrh nariadenia Odôvodnenie 5

Text predložený Komisiou

(5) Je dôležité, aby sa zlepšila ochrana spotrebiteľov. V snahe dosiahnuť tento všeobecný cieľ by sa mali stanoviť konkrétne ciele so zreteľom na bezpečnosť, informovanosť spotrebiteľov a osvetu, práva a nápravu ako aj presadzovanie práva, pokiaľ ide o práva spotrebiteľov. Malo by sa vykonávať pravidelné monitorovanie a hodnotenie hodnoty a vplyvu opatrení prijatých v rámci programu. Na účely hodnotenia by sa mali vypracovať ukazovatele spotrebiteľskej

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(3) V tomto nariadení sa zohľadňuje hospodárske, sociálne a technické prostredie a objavujúce sa sprievodné problémy. Predovšetkým, opatrenia financované v rámci tohto programu sa budú snažiť riešiť problémy súvisiace s globalizáciou, digitalizáciou, potrebou prejsť k udržateľnejším modelom spotreby, so starnutím obyvateľstva, sociálnym vylúčením a s otázkou zraniteľných spotrebiteľov. Začlenenie záujmov spotrebiteľov do všetkých politík Únie v súlade s článkom 12 ZFEÚ **má** vysokú prioritu. Kľúčový význam pre zabezpečenie úplného zohľadnenia záujmov spotrebiteľov v iných politikách má koordinácia s inými politikami a programami Únie. Iné fondy a programy Únie by mali poskytovať finančnú podporu pre začlenenie záujmov spotrebiteľov do oblastí svojej pôsobnosti, aby sa podporila súčinnosť a aby sa predišlo duplicitě.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(5) Je dôležité, aby sa zlepšila ochrana spotrebiteľov. V snahe dosiahnuť tento všeobecný cieľ by sa mali stanoviť konkrétne ciele so zreteľom na bezpečnosť, informovanosť spotrebiteľov a osvetu, práva a nápravu ako aj presadzovanie práva, pokiaľ ide o práva spotrebiteľov. **Na vnútroštátnej úrovni však v týchto oblastiach stále existujú rozdiely, pričom opatrenia prijaté v rámci programu by mali byť zamerané na oblasti maximálnej harmonizácie**

politiky.

s cieľom zabezpečiť zrozumiteľnosť pre spotrebiteľov a podniky. Malo by sa vykonávať pravidelné monitorovanie a hodnotenie hodnoty a vplyvu opatrení prijatých v rámci programu *a vždy by sa mali brať do úvahy výhody zjednodušovania, inteligentnej právnej úpravy a minimalizácia nákladov pre spotrebiteľov a administratívna záťaž pre malé a stredné podniky.* Na účely hodnotenia by sa mali vypracovať ukazovatele spotrebiteľskej politiky.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3

Návrh nariadenia

Článok 2

Text predložený Komisiou

Cieľom programu Spotrebiteľa je podporiť politický cieľ, aby sa spotrebiteľa s posilneným postavením stali stredobodom jednotného trhu. Program bude prispievať k ochrane zdravia, bezpečnosti a ekonomických záujmov spotrebiteľov, ako aj k presadzovaniu ich práva na informácie, osvetu a k tomu, aby sa sami organizovali s cieľom ochrany svojich záujmov. Program bude dopĺňať, podporovať a monitorovať politiky členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

Cieľom programu Spotrebiteľa je podporiť politický cieľ, aby sa spotrebiteľa s posilneným postavením stali stredobodom jednotného trhu. *Tento cieľ sa dosiahne, keď program prispeje k ochrane zdravotných, bezpečnostných a hospodárskych a právnych záujmov spotrebiteľov, ako aj k presadzovaniu ich práv na informácie, osvetu a združovanie sa na účely ochrany svojich záujmov.* Program bude dopĺňať, podporovať a monitorovať politiky členských štátov.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – písmeno b

Text predložený Komisiou

(b) Cieľ 2 – informovanosť a osвета: zlepšiť osvetu medzi spotrebiteľmi, informovanosť o ich právach, vypracovať databázu dôkazov na účely spotrebiteľskej politiky a poskytovať podporu

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

b) Cieľ 2 – informovanosť a osвета: zlepšiť osvetu medzi spotrebiteľmi *a MSP*, informovanosť o ich právach, vypracovať databázu dôkazov na účely spotrebiteľskej politiky a poskytovať podporu

spotrebiteľským organizáciám.

spotrebiteľským organizáciám.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – písmeno c

Text predložený Komisiou

(c) Cieľ 3 – práva a odškodnenie: upevniť práva spotrebiteľov najmä prostredníctvom regulačných opatrení a zlepšiť prístup k **odškodneniu vrátane alternatívneho riešenia** sporov.

Tento cieľ sa bude merať najmä prostredníctvom využívania alternatívneho riešenia sporov s cieľom riešiť cezhraničné spory a prostredníctvom činností on-line systému riešenia sporov v rámci celej Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

c) Cieľ 3 – práva a odškodnenie: upevniť práva spotrebiteľov najmä prostredníctvom **inteligentných** regulačných opatrení a zlepšiť prístup k **dostupnému alternatívne**mu riešeniu sporov.

Tento cieľ sa bude merať najmä prostredníctvom využívania alternatívneho riešenia sporov s cieľom riešiť **domáce a** cezhraničné spory a prostredníctvom činností on-line systému riešenia sporov v rámci celej Únie.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6

Návrh nariadenia

Článok 3 – odsek 1 – písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) Cieľ 4 – presadzovanie práva: podpora presadzovania práv spotrebiteľov posilnením spolupráce medzi vnútroštátnymi orgánmi v oblasti presadzovania práva prostredníctvom poradenstva na podporu spotrebiteľov.

Tento cieľ sa bude merať najmä podľa úrovne toku informácií a spolupráce so Sieťou spolupráce v oblasti ochrany spotrebiteľov a činnosti európskych spotrebiteľských centier.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

d) Cieľ 4 – presadzovanie práva: podpora presadzovania práv spotrebiteľov posilnením spolupráce medzi vnútroštátnymi orgánmi v oblasti presadzovania práva **a s tretími krajinami** a prostredníctvom poradenstva na podporu spotrebiteľov.

Tento cieľ sa bude merať najmä podľa úrovne toku informácií a spolupráce so Sieťou spolupráce v oblasti ochrany spotrebiteľov a činnosti európskych spotrebiteľských centier, **ako aj podľa úrovne spolupráce s medzinárodnými organizáciami**.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7

Návrh nariadenia

Článok 4 – písmeno b – bod 7

Text predložený Komisiou

(7) zlepšovanie osvetly medzi spotrebiteľmi;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

(7) zlepšovanie osvetly medzi spotrebiteľmi **a MSP**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ III – bod 8

Text predložený Komisiou

8. Príprava, posúdenie transpozície, monitorovanie, hodnotenie, vykonávanie a presadzovanie právnych predpisov v oblasti ochrany spotrebiteľov zo strany členských štátov a iných regulačných iniciatív a podpora regulačných iniciatív prevzatých v spolupráci alebo samostatne, vrátane

(c) štúdií, hodnotení ex ante a ex post, posúdení vplyvu, verejných konzultácií, hodnotenia existujúcich právnych predpisov;

(d) seminárov, konferencií a stretnutí zainteresovaných strán a expertov;

(e) návrh a udržiavanie ľahko a verejne dostupných databáz, ktoré sa vzťahujú na vykonávanie právnych predpisov Únie v oblasti ochrany spotrebiteľov;

(f) hodnotenie opatrení vykonávaných v rámci programu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

8. Príprava, posúdenie transpozície, monitorovanie, hodnotenie, vykonávanie a presadzovanie právnych predpisov v oblasti ochrany spotrebiteľov zo strany členských štátov a iných regulačných iniciatív a podpora regulačných iniciatív prevzatých v spolupráci alebo samostatne, vrátane

a) štúdií a aktivít inteligentnej právnej úpravy, ako sú hodnotenia ex ante a ex post, posudzovania vplyvu, verejných konzultácií, hodnotenia a zjednodušovania existujúcich právnych predpisov;

b) seminárov, konferencií a stretnutí zainteresovaných strán a expertov;

c) návrh a udržiavanie ľahko a verejne dostupných databáz, ktoré sa vzťahujú na vykonávanie právnych predpisov Únie v oblasti ochrany spotrebiteľov;

ca) podpory činností, ktoré sú na prospech ochrany spotrebiteľov s cieľom zníženia administratívnej záťaž na malé a stredné podniky;

d) hodnotenie opatrení vykonávaných v rámci programu.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9

Návrh nariadenia

Príloha I – Cieľ IV – bod 10 - písmeno d

Text predložený Komisiou

(d) administratívnej spolupráce a spolupráce v oblasti presadzovania práva s tretími krajinami, ktoré sa do programu nie sú zapojené.

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

d) administratívnej spolupráce a spolupráce v oblasti presadzovania práva s tretími krajinami, ktoré sa do programu nie sú zapojené, **a s medzinárodnými organizáciami.**

POSTUP

Názov	Program Spotrebiteľa na roky 2014 – 2020	
Referenčné čísla	COM(2011)0707 – C7-0397/2011 – 2011/0340(COD)	
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	IMCO 30.11.2011	
Výbor, ktorý predložil stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	JURI 30.11.2011	
Spravodajkyňa výboru požiadanej o stanovisko dátum vymenovania	Cecilia Wikström 21.11.2011	
Prerokovanie vo výbore	26.3.2012	26.4.2012
Dátum prijatia	31.5.2012	
Výsledok záverečného hlasovania:	+: 22	-: 1
	0: 0	
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Raffaele Baldassarre, Luigi Berlinguer, Sebastian Valentin Bodu, Françoise Castex, Christian Engström, Marielle Gallo, Giuseppe Gargani, Lidia Joanna Geringer de Oedenberg, Sajjad Karim, Klaus-Heiner Lehne, Antonio Masip Hidalgo, Bernhard Rapkay, Evelyn Regner, Francesco Enrico Speroni, Rebecca Taylor, Alexandra Thein, Cecilia Wikström, Zbigniew Ziobro, Tadeusz Zwiefka	
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Sergio Gaetano Cofferati, Luis de Grandes Pascual, Eva Lichtenberger, Axel Voss	

POSTUP

Názov	Program Spotrebiteľia na roky 2014 – 2020			
Referenčné čísla	COM(2011)0707 – C7-0397/2011 – 2011/0340(COD)			
Dátum predloženia v EP	9.11.2011			
Gestorský výbor dátum oznámenia na schôdzi	IMCO 30.11.2011			
Výbory požiadané o stanovisko dátum oznámenia na schôdzi	BUDG 30.11.2011	JURI 30.11.2011		
Spravodajca dátum vymenovania	Robert Rocheffort 8.12.2011			
Prerokovanie vo výbore	6.2.2012	8.5.2012	31.5.2012	20.6.2012
Dátum prijatia	21.6.2012			
Výsledok záverečného hlasovania:	+: -: 0:	30 0 0		
Poslanci prítomní na záverečnom hlasovaní	Pablo Arias Echeverría, Jorgo Chatzimarkakis, Sergio Gaetano Cofferati, Birgit Collin-Langen, Lara Comi, Anna Maria Corazza Bildt, Cornelis de Jong, Christian Engström, Evelyne Gebhardt, Malcolm Harbour, Philippe Juvin, Toine Manders, Hans-Peter Mayer, Sirpa Pietikäinen, Robert Rocheffort, Zuzana Roithová, Heide Rühle, Christel Schaldemose, Andreas Schwab, Róza Gräfin von Thun und Hohenstein, Emilie Turunen, Bernadette Vergnaud, Barbara Weiler			
Náhradníci prítomní na záverečnom hlasovaní	Raffaele Baldassarre, Simon Busuttil, Morten Løkkegaard, Pier Antonio Panzeri, Laurence J.A.J. Stassen, Marc Tarabella, Kyriacos Triantaphyllides			
Dátum predloženia	26.6.2012			